

Fonctionnement, réparation et pièces



Pompe ToughTek™ F680e pour produits d'ignifugation

3A3965E
FR

Pulvérisateur électrique pour produits d'ignifugation cimentaires aqueux. Pour usage professionnel uniquement. Pas d'agrément pour une utilisation dans des atmosphères explosives ou dangereuses.

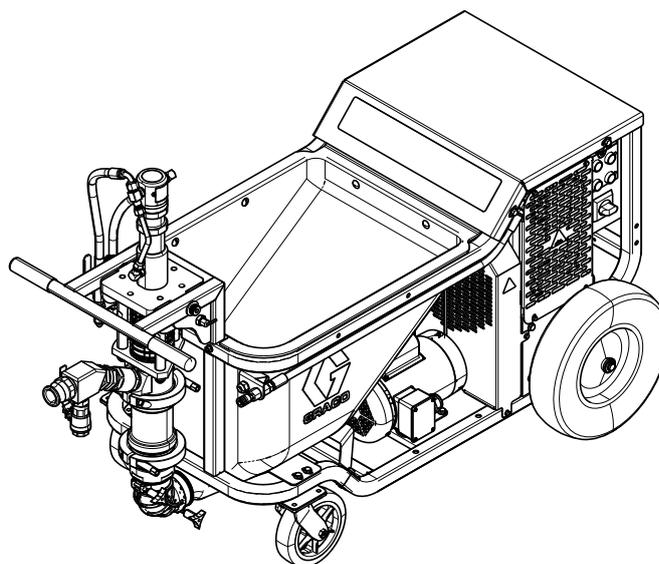


Importantes consignes de sécurité

Lire tous les avertissements et toutes les instructions du présent manuel, ainsi que de tous les manuels connexes. Conserver toutes les instructions.

Pression de service maximale du produit : 3,45 MPa (34,5 bars, 500 psi)

Voir page 3 pour les modèles, les manuels connexes et les homologations des organismes.



ti27126a

Contents

Modèles	3	Procédure de décompression	25
Autres manuels de référence	3	Arrêt	26
Homologations des organismes	3	Protection contre la corrosion	26
Avertissements	4	Instructions de levage	26
Identification des composants	7	Maintenance	27
Principe	7	Entretien quotidien	27
Commandes du pulvérisateur	8	Entretien préventif	27
Interrupteur de commande (AA) de la pompe	8	Réparation	28
Vanne de vidange/purge produit (C)	9	Remplacement du bas de pompe	28
Composants de la pompe	9	Démontage partiel du bas de pompe	29
Électrovanne hydraulique (J)	10	Remplacement des composants de la pompe	30
Réglage (S) de la pression hydraulique	10	Réparation de la courroie de la pompe hydraulique et celle du compresseur	33
Placement de l'interrupteur à distance (17H197)	11	Pièces	34
Vanne à bille (17J703) pour applicateur	12	Pièces du F680e	34
Vanne hydraulique à bille	12	Pièces du F680e (suite)	36
Ensemble de pivotement de la pompe	13	Pièces du boîtier	39
Installation	14	Module de disjoncteurs, d'alimentation électrique, de contact — pièces de 170 g (6 oz.)	40
Mise sous tension	14	Pièces de l'ensemble du réservoir	41
Attacher le cordon d'alimentation	15	Pièces de la pompe	42
Mise à la terre	16	Dépannage	44
Configuration	16	Pièces de rechange et accessoires	47
Rinçage	17	Schémas électriques	49
Mélanger le produit	19	Moteur et commande de moteur	50
Amorçage avec du produit	20	Commande de la pompe	51
Pulvérisation	21	Remarques	52
Empêcher de durcir	21	Spécifications techniques	53
Avant de faire circuler le produit ou d'arrêter sa circulation	21	Garantie standard de Graco	1
Pulvérisation	21		
Réglages de la pulvérisation (Kit 24Y619 avec l'applicateur-pulvérisateur à rallonge)	23		

Modèles

Comprend : ¹	Modèle							
	200 – 240 V c.a, 1Φ, 60 Hz				350 – 415 V c.a, 3Φ en étoile, 50 Hz			
	30 A		18 A		16 A			
	24Y500	24Y501	24Y502	24Y503	24Y504	24Y505	24Y506	24Y507
Compresseur d'air intégré	✓	✓			✓	✓		
Tuyau de produit de 1,25 po. x 15 m (50 pi.)		✓		✓		✓		✓
Tuyau de produit de 1 po. x 7,6 m (25 pi.)		✓		✓		✓		✓
Adaptateur de taille pour tuyau de produit		✓		✓		✓		✓
Applicateur-pulvérisateur à rallonge de 1 po.		✓		✓		✓		✓
Tuyau d'air de 1/2 po. x 15 m (50 pi.)		✓		✓		✓		✓
Tuyau d'air de 3/8 po. x 7,6 m (25 pi.)		✓		✓		✓		✓

¹ Pour d'autres pièces comprises dans tous les quatre modèles de base (voir [Pièces, page 34](#)). Certains kits repris dans **Pièces** ne sont pas compris dans les quatre modèles de base repris plus haut, mais peuvent être achetés avec eux (ces kits sont marqués comme tels).

Autres manuels de référence

Manuels concernant les composants en français :

Manuel	Description
3A3244	Applicateur-pulvérisateur à rallonge 24Y619
3A3181	Kit de stabilisation pour chariot élévateur à fourche 24Y479

Les manuels sont disponibles sous www.graco.com.

Homologations des organismes

Modèles	Homologations
24Y502	
24Y506	

Avvertissements

Les avvertissements suivants sont relatifs à la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet appareil. Le symbole du point d'exclamation représente un avvertissement général et les symboles de danger font référence à des risques liés à certaines procédures. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel, ou sur les étiquettes d'avertissement, se reporter à ces avvertissements. Des symboles de danger et avvertissements spécifiques au produit, auxquels il n'est pas fait référence dans ce chapitre, pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 AVERTISSEMENT	
 	<p>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, un mauvais réglage ou une mauvaise utilisation du système peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Couper le courant électrique avant toute intervention sur le matériel. • À brancher uniquement sur une source d'alimentation mise à la terre. • Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme aux codes et règlements locaux. • Ne pas exposer à la pluie. Entreposer l'équipement à l'intérieur.
   	<p>RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION</p> <p>Les vapeurs inflammables, telles que les vapeurs de solvant ou de peinture, dans la zone de travail peuvent s'enflammer ou exploser. Afin d'éviter un incendie ou une explosion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés. • Supprimer toutes sources d'inflammation, telles que veilleuses, cigarettes, lampes de poche et bâches plastique (risque d'électricité statique). • Mettre tous les appareils dans la zone de travail à la terre. Voir les instructions de mise à la terre. • Veiller à garder la zone de travail propre, sans saletés ou déchets, y compris des solvants, chiffons et de l'essence. • En présence de vapeurs inflammables, ne pas brancher/débrancher des cordons d'alimentation électrique, ne pas allumer/éteindre des interrupteurs électriques ou des lampes. • Utiliser uniquement des tuyaux mis à la terre. • Tenir le pistolet fermement contre la paroi d'un seau mis à la terre lorsqu'on pulvérise dans le seau. Ne pas utiliser de chemises de seau, sauf si celles-ci sont anti-statiques ou conductrices. • Immédiatement arrêter de pulvériser et éteindre l'appareil en cas d'étincelle d'électricité statique ou de décharge électrique. Ne pas utiliser l'appareil aussi longtemps que le problème n'a pas été identifié et résolu. • Prévoir un extincteur en bon état de marche dans la zone de travail.
 	<p>RISQUE LIÉ AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</p> <p>Les pièces en mouvement peuvent pincer, couper ou amputer des doigts ou d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se tenir à l'écart des pièces en mouvement. • Ne pas faire fonctionner l'équipement si des écrans de protection ou des capots ont été enlevés. • Un équipement sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant la vérification, le déplacement ou l'entretien de l'équipement, exécuter la Procédure de décompression et débrancher toutes les sources d'alimentation électrique.
	<p>DANGER D'ASPIRATION</p> <p>La forte aspiration générée peut causer de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne jamais mettre les mains près de l'aspiration produit de la pompe quand cette dernière est en marche ou sous pression.



AVERTISSEMENT

  	<p>RISQUES LIÉS AUX ÉQUIPEMENTS SOUS PRESSION</p> <p>Le liquide s'échappant de l'équipement, des fuites ou des composants fracturés peuvent éclabousser ou être aspergés dans les yeux ou sur la peau et provoquer de graves blessures.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivre la Procédure de décompression lorsque l'on arrête de pulvériser/distribuer et avant de nettoyer, vérifier l'appareil ou avant de faire un entretien sur cet appareil. • Serrer tous les raccords de liquide avant de mettre l'appareil en marche. • Vérifier quotidiennement les tuyaux et les raccords. Immédiatement remplacer toute pièce usée ou endommagée.
 	<p>RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT</p> <p>Une utilisation incorrecte peut causer des blessures graves, voire mortelles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou sous l'influence de médicaments, d'une drogue ou de l'alcool. • Ne pas dépasser la pression de service maximum ni les valeurs limites de température spécifiées pour le composant le plus faible de l'équipement. Consulter les Données techniques figurant dans les manuels de tous les équipements. • Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Consulter les Données techniques figurant dans les manuels de tous les équipements. Lire les avertissements du fabricant de liquide et de solvant. Pour plus d'informations sur les produits de pulvérisation utilisés, demander les fiches signalétiques (SDS) au distributeur ou au revendeur. • Ne pas quitter la zone de travail lorsque l'équipement est encore sous tension ou sous pression. • Éteindre tous les équipements et exécuter la procédure de décompression lorsque ces équipements ne sont pas utilisés. • Vérifier quotidiennement l'équipement. Réparer ou remplacer immédiatement toute pièce usée ou endommagée – remplacer uniquement ces pièces par des pièces d'origine du fabricant. • Ne pas transformer ou modifier l'équipement. Toute transformation ou modification peut annuler les homologations et entraîner des risques pour la sécurité. • Vérifier que l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé. • Utiliser l'équipement uniquement pour effectuer les travaux pour lesquels il a été conçu. Pour plus d'informations, contacter le distributeur. • Écarter les tuyaux et câbles électriques des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. • Ne pas tordre ni plier excessivement les tuyaux, ne pas utiliser les tuyaux pour soulever ou tirer l'équipement. • Éloigner les enfants et animaux de la zone de travail. • Observer tous les règlements de sécurité en vigueur.
	<p>RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION</p> <p>L'utilisation dans l'équipement sous pression de liquides non compatibles avec l'aluminium peut enclencher une réaction chimique dangereuse et endommager l'équipement. La non-observation de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou des dégâts matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas utiliser du trichloroéthane-1,1,1, du chlorure de méthylène ou d'autres solvants à base d'hydrocarbures halogénés, ni de liquides contenant de tels solvants. • Ne pas utiliser de l'eau de javel. • De nombreux autres liquides peuvent contenir des produits chimiques susceptibles de réagir avec l'aluminium. Vérifier la compatibilité auprès du fournisseur du matériel.



AVERTISSEMENT



RISQUES LIÉS AUX LIQUIDES OU VAPEURS TOXIQUES

Les liquides ou vapeurs toxiques peuvent causer de graves blessures, qui peuvent même être mortelles, en cas d'éclaboussure ou d'aspersion dans les yeux ou sur la peau, ainsi qu'en cas d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire la fiche signalétique (SDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques liés produits utilisés.
- Entreposer les produits dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à la réglementation en vigueur.



RISQUES DE BRÛLURE

Les surfaces de l'équipement et le liquide qui sont chauffés peuvent devenir brûlants pendant le fonctionnement. Pour éviter de sévères brûlures :

- Ne pas toucher du produit chaud ou un équipement chaud.



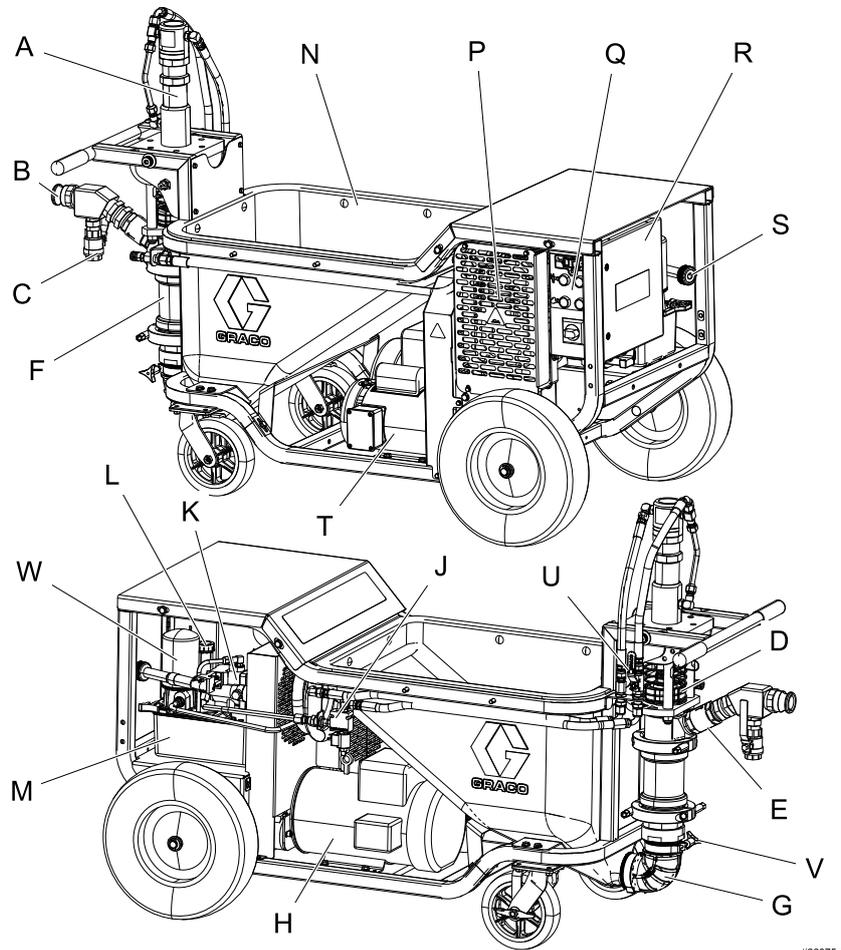
ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Porter un équipement de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de grièvement se blesser, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par brûlure ou inhalation de vapeurs toxiques. Les équipements de protection comprennent ce qui suit, sans s'y limiter cependant :

- Des lunettes de protection et une protection auditive.
- Des masques respiratoires, vêtements de protection et gants, selon les recommandations des fabricants des produits et solvants.

Identification des composants

Principe

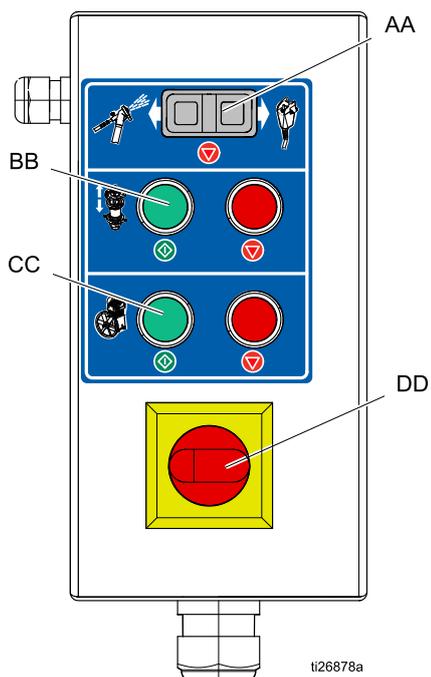


1126875a

Tableau d'identification des composants

Lé- gende	Description	Lé- gende	Description
A	Commande hydraulique	M	Réservoir hydraulique
B	Sortie produit	N	Trémie à produit
C	Vanne de vidange/purge produit	P	Un compresseur d'air
D	Écrou / Coupelle du presse-étoupe	Q	Commandes du pulvérisateur
E	Clapet anti-retour sur sortie	R	Boîtier de commande électrique
F	Bas de pompe	S	Réglage de la pression hydraulique
G	Coude de trémie	T	Moteur électrique pour compresseur d'air
H	Moteur électrique pour pompe hydraulique	U	Vanne hydraulique à bille
J	Électrovanne hydraulique	V	Collier de serrage pour coude de trémie
K	Pompe hydraulique	W	Filtre à huile
L	Jauge d'huile		

Commandes du pulvérisateur

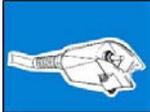


Rep.	Commande	Description
AA	Interrupteur de commande de la pompe	Commande le bas de pompe.
BB	Hydraulique MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF)	Met le moteur électrique sous ou hors tension qui actionne la pompe hydraulique.
CC	Com- presseur MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF)	Met le moteur électrique sous ou hors tension qui actionne le compresseur.
DD	Interrupteur principal	Met le pulvérisateur sous ou hors tension.

Interrupteur de commande (AA) de la pompe

L'interrupteur de commande de la pompe doit être en position ON (Marche) ou en position REMOTE (À distance) (avec l'interrupteur de commande à distance en position ON (Marche)) pour que le pulvérisateur pompe le produit de pulvérisation.

Positions de l'interrupteur de commande de la pompe :

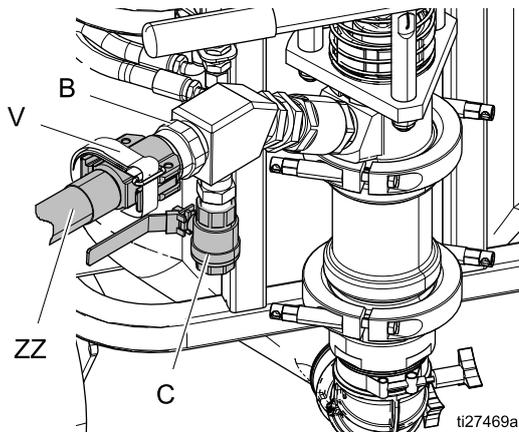
<p>OFF (ARRÊT)</p> 	<p>La pompe ne fonctionnera pas. L'appareil est encore toujours sous tension.</p>
<p>ON (MARCHE)</p> 	<p>La pompe pompera à un régime dicté par le réglage de la pression hydraulique.</p>
<p>REMOTE CONTROL (RÉGLAGE À DISTANCE)</p> 	<p>En mettant cet interrupteur sur la position du réglage à distance, la pompe se mettra en marche ou s'arrêtera (ON/OFF (Marche/Arrêt)) en fonction de la position de l'interrupteur basculant (YY) à distance. Lorsque l'interrupteur basculant à distance est placé et que l'interrupteur de commande (AA) de la pompe est mis sur « Remote control » (Commande à distance), l'interrupteur basculant peut être utilisé pour mettre la pompe en marche et l'arrêter en basculant cet interrupteur soit sur ON (Marche) ou sur OFF (Arrêt).</p>

Vanne de vidange/purge produit (C)



Pour éviter d'être blessé par des éclaboussures ou aspersions, ne jamais ouvrir un raccord de type camlock d'un tuyau ou de l'applicateur lorsque la conduite de produit est sous pression.

Ouvrir la vanne de vidange/purge (C) pour relâcher la pression si la pompe ou le tuyau devait se boucher ou pour relâcher la pression dans le tuyau. Fermer la vanne avant de pulvériser.

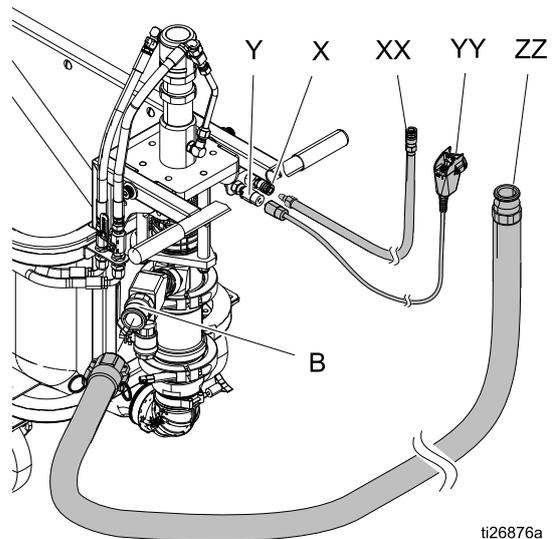


ti27469a

ATTENTION

Pour éviter que le produit puisse durcir dans la vanne de vidange/purge du produit, rincer cette vanne chaque fois après qu'elle a été utilisée. Voir [Rinçage, page 17](#).

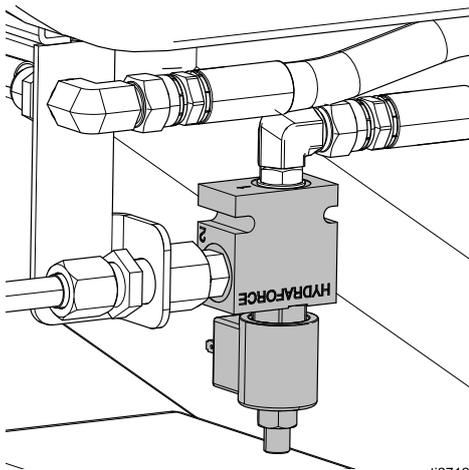
Composants de la pompe



ti26876a

Rep.	Description
X	Sortie d'air, raccord rapide de 1/4 po.
Y	Prise pour interrupteur à distance. Le câble de l'interrupteur à distance doit être mis dans cette prise femelle. Veiller à ce que l'interrupteur de commande (AA) de la pompe soit sur OFF (Arrêt) avant de brancher ou de débrancher le câble de l'interrupteur à distance pour que le pulvérisateur ne puisse pas être mis en marche par accident.
B	Sortie de produit, raccord camlock de 1,5 po.
XX	Tuyau d'air La recommandation est d'utiliser un tuyau d'air avec un DI de 1/2 po. pour au moins les premiers 15 m (50 pi.). Pour des tuyaux de plus de 15 m (50 pi.), utiliser un tuyau d'air avec un DI de 9,5 mm (3/8 po.).
YY	Interrupteur basculant à distance
ZZ	Flexible produit

Électrovanne hydraulique (J)



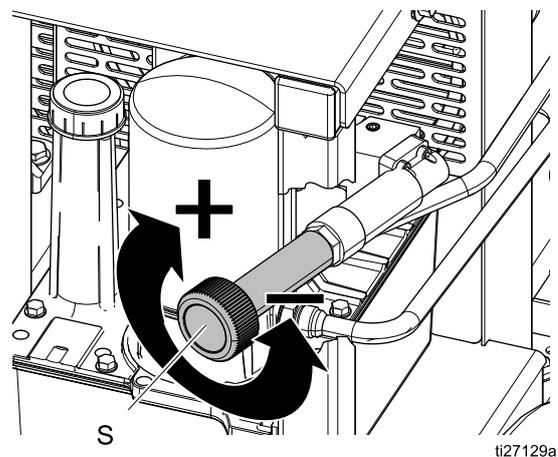
L'électrovanne hydraulique (J) est normalement fermée, de sorte qu'elle bloquera la circulation lorsque la pompe est mise hors tension (interrupteur de commande de la pompe (AA) en position OFF (Arrêt), de sorte que la pompe s'arrêtera. Lorsque la pompe est mise sous tension (interrupteur de commande de la pompe en position ON (Marche) ou REMOTE (À distance) avec l'interrupteur à distance en position ON (Marche)), elle fera recirculer le produit et la pompe hydraulique se remettra en marche.

Si l'électrovanne ne reçoit pas un signal et reste fermée lorsque l'interrupteur de commande de la pompe est en position ON (Marche), elle peut être

commandée manuellement. Pour la commander manuellement, enfoncez le bouton rouge, le tournez 180° en sens inverse des aiguilles d'une montre et le relâchez. L'électrovanne restera ainsi toujours ouverte.

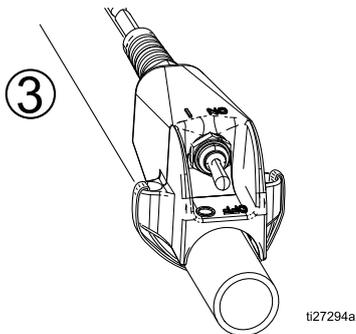
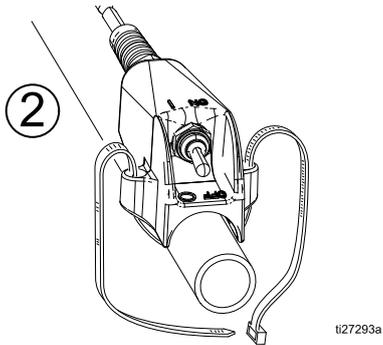
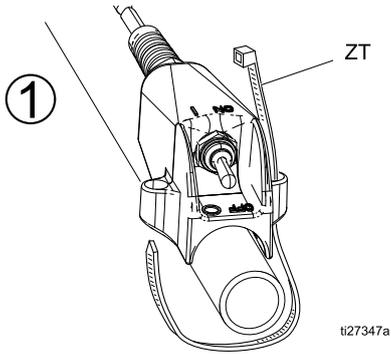
Réglage (S) de la pression hydraulique

Sert à régler la pression hydraulique disponible sur le système de commande hydraulique. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse pour réduire la pression.



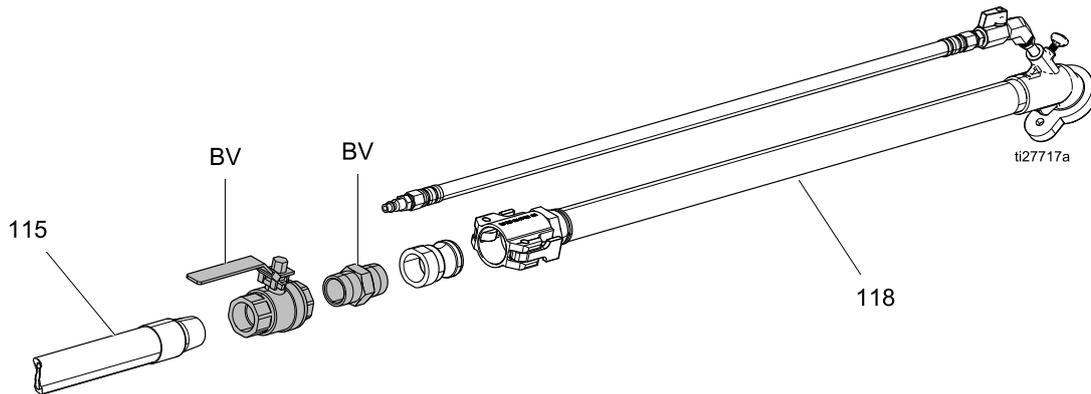
Placement de l'interrupteur à distance (17H197)

REMARQUE : Utiliser une attache avec une fermeture à glissière (ZT) pour placer l'interrupteur à distance sur le tuyau ou l'applicateur-pulvérisateur à rallonge (suivre les figures ci-dessous). L'interrupteur à distance peut être mis ainsi sur des tuyaux/applicateurs de 19 mm (0,75 po.) à 32 mm (1,25 po.).



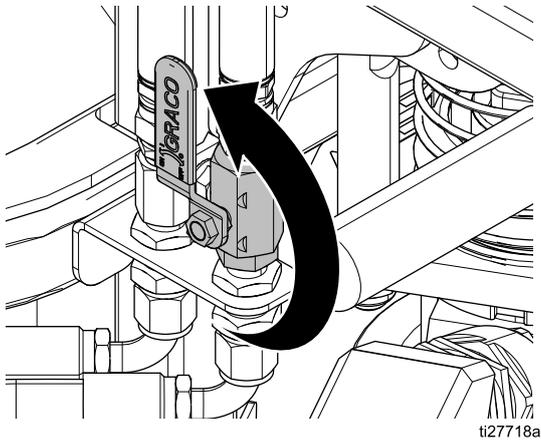
Vanne à bille (17J703) pour applicateur

Un kit d'accessoire supplémentaire peut être installé directement devant l'applicateur de pulvérisation à rallonge (118) sur l'extrémité du tuyau de produit (115) de 7,6 m (25 pi.) et un diamètre intérieur de 1 po. La vanne à bille (BV) de l'applicateur peut être utilisée pour arrêter la circulation du produit, mais uniquement après que la pompe ait d'abord arrêté de fonctionner. Ne PAS utiliser la vanne pour arrêter la pompe.



Vanne hydraulique à bille

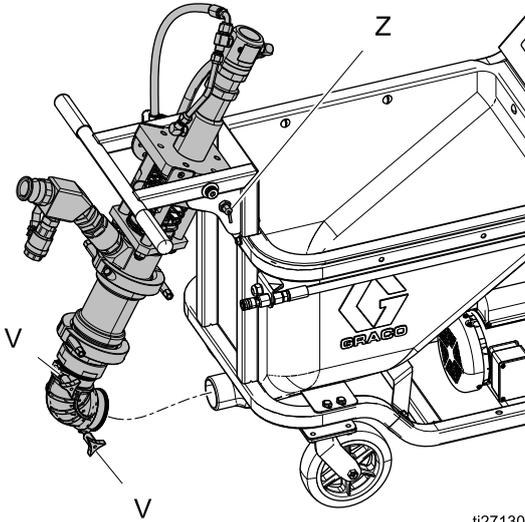
Lorsque la vanne hydraulique à bille est fermée, elle arrête le fonctionnement de la pompe. La vanne à bille doit être ouverte pour pomper du produit.



Ensemble de pivotement de la pompe

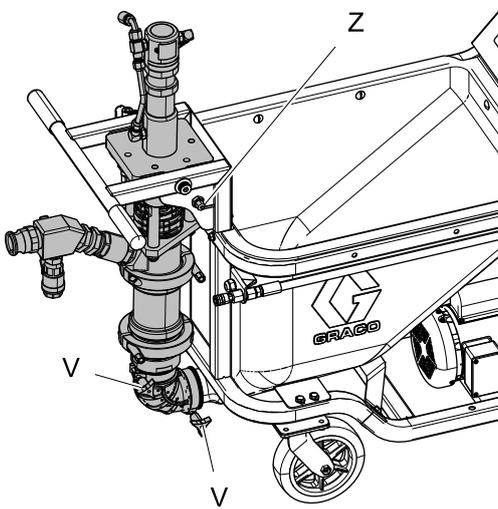
L'ensemble de pivotement de la pompe permet d'enlever facilement la trémie de la pompe.

Pour enlever la pompe de la trémie, détacher les attaches (V) du coude de la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement bouger la pompe jusqu'à ce que la goupille de verrouillage à ressort se mette en place en cliquant.



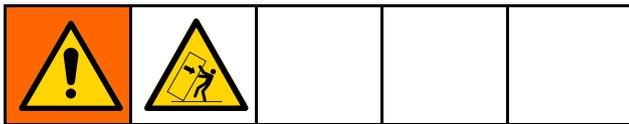
ti27130a

Pour attacher la pompe sur la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement baisser la pompe jusqu'à ce que le raccord du coude soit au même niveau que la trémie, de sorte que la goupille de verrouillage se mette en place en cliquant. Serrer les colliers de serrage (V) du coude de la trémie, de sorte que les joints du raccord du coude soient bien pressés autour de la sortie de la trémie.



ti27131a

Installation



Pour éviter tout renversement, le chariot doit se trouver sur une surface plate et horizontale, sinon cela pourrait causer des blessures et endommager l'appareil.

Mise sous tension

Voir le tableau ci-dessous pour connaître les exigences en matière d'alimentation électrique. Le

système requiert un circuit dédié, protégé par un disjoncteur.

Tension	Phase	Hz	Compresseur d'air intégré	Courant de crête à pleine charge*	Calibre du cordon AWG (mm ²)
200–240 V c.a.	1 Φ (2 fils + terre)	60	Oui	30A	8 (10.0)
			Non	18A	12 (4.0)
350–415 V c.a.	3 Φ (4 fils + terre)	50	Oui	16A	12 (4.0)
			Non	16A	12 (4.0)

* Ampérage à pleine charge avec tous les appareils en service au maximum de leur capacité. Les valeurs spécifiées en matière de fusibles pour des pressions et débits différents peuvent être inférieures.

REMARQUE : Les bornes secteur doivent accepter des conducteurs jusque #8 AWG (10 mm²).

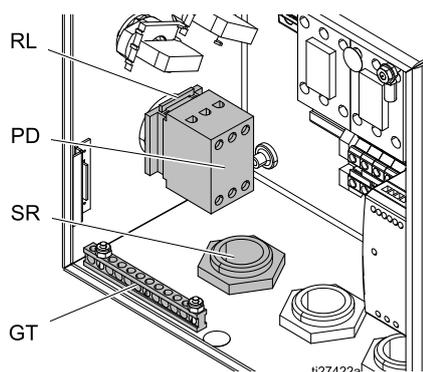
Attacher le cordon d'alimentation

				
<p>Un mauvais câblage peut causer une décharge électrique ou une blessure grave. L'ensemble du câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et doit répondre à tous les codes et réglementations locaux en vigueur.</p>				

1. Dénuder les fils conducteurs du cordon d'alimentation sur 20,3 cm (8 po.).

REMARQUE : Dénuder chaque fil conducteur individuellement et au besoin mettre des embouts dessus.

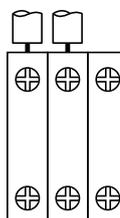
2. Attacher le cordon d'alimentation sur le bloc de raccordement (PD) dans le boîtier de commandes électriques (R). Introduire le cordon d'alimentation dans le boîtier de commandes électriques par le presse-étoupe passe-câble (SR).



3. Poser le cordon d'alimentation comme montré ci-dessous.

200–240 V CA, 1 phase : Utiliser un tournevis pour raccorder les deux fils conducteurs comme montré.

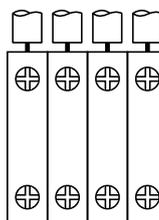
L1 L2



i27420a

350–415 V CA, 3 phases en étoile : Utiliser un tournevis pour raccorder les quatre fils d'alimentation électrique sur les bornes supérieures, comme illustré. Veiller à ce que le fil neutre soit raccordé sur la borne N (gauche).

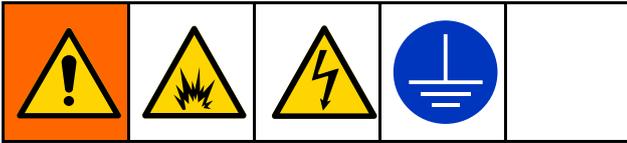
N L1 L2 L3



i27421a

4. Raccorder le fil de terre vert à la borne de terre (GT).
5. Veiller à ce que le presse-étoupe passe-câble soit bien serré. Fermer le boîtier de commandes électriques.

Mise à la terre

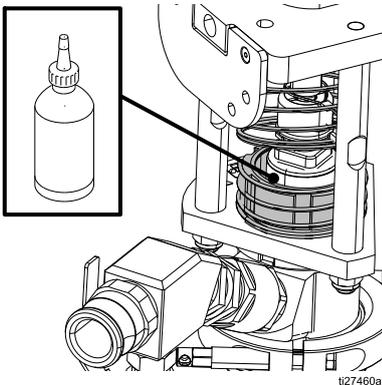


Cet équipement doit être mis à la terre pour réduire le risque d'étincelle d'électricité statique ou de décharge électrique. Des étincelles d'électricité statique peuvent provoquer l'inflammation voire l'explosion des vapeurs. Une mise à la terre incorrecte peut provoquer une décharge électrique. La mise à la terre fournit un fil d'évacuation pour le courant électrique.

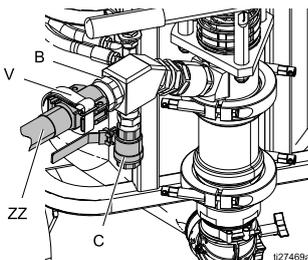
Le système est mis à la terre via le cordon d'alimentation.

Configuration

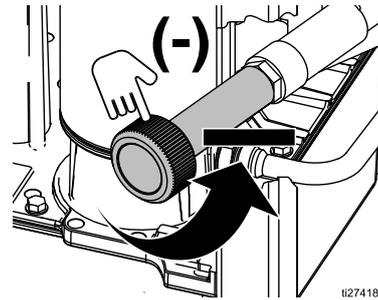
1. Mise à la terre du pulvérisateur. Voir [Mise à la terre, page 16](#).
2. Vérifier le niveau du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) dans l'écrou (D) du presse-étoupe. Remplir à 1/2 avec du TSL.



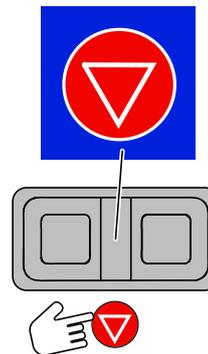
3. Brancher l'alimentation d'air sur l'applicateur.
4. Brancher le tuyau de produit (ZZ) sur l'entrée produit de l'applicateur et la sortie de produit (B), puis bien attacher avec des sangles Velcro (V) autour du raccord camlock.



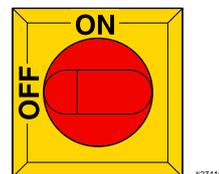
5. Tourner le bouton de réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.



6. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).



7. Tourner l'interrupteur principal (DD) sur OFF (Arrêt). Brancher l'appareil sur l'alimentation électrique (voir [Attacher le cordon d'alimentation, page 15](#)).



8. Rincer l'appareil avec de l'eau avant de l'utiliser (voir [Rinçage, page 17](#)). Lorsque terminé, pomper le reste d'eau hors de la trémie (N).

Rinçage



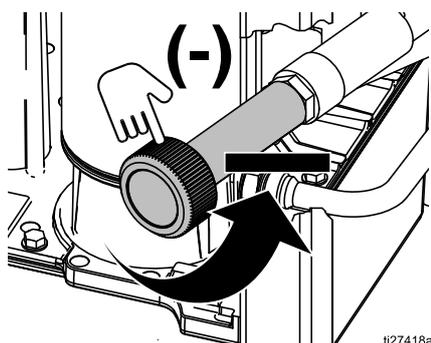
ATTENTION

Si l'on oublie de rincer le système avant que le produit ne durcisse dedans, l'appareil sera endommagé et toutes ses pièces en contact avec le produit devront probablement être remplacées.

ATTENTION

La vanne de vidange/purge du produit doit être rincée pour éviter que le produit puisse durcir dans cette vanne. Si un rinçage n'est pas suffisant, enlever, démonter et nettoyer cette vanne, puis la remettre en place.

- Faire un rinçage lorsque les produits dans le système sont sur le point d'attendre leur temps de durcissement.
 - Toujours faire un rinçage lorsque le débit commence à diminuer, parce que ceci est le signe que le produit commence à s'épaissir et à durcir.
 - Toujours rincer au moins deux fois le système et évacuer toute l'eau entre deux rinçages et remplacer l'eau par de l'eau propre.
1. Lorsque la pompe s'est arrêtée, tourner le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir la pression la plus basse.

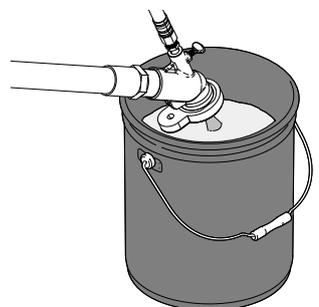


2. Retirer la buse et sa fixation de l'applicateur.



3A3965E

3. Mettre la sortie de l'applicateur dans un seau à déchets. Ce seau doit être suffisamment grand pour pouvoir contenir tout le produit pulvérisé.



ti21632a

4. Tourner l'interrupteur hydraulique (BB) sur ON (Marche) et l'interrupteur de commande (AA) de la pompe aussi sur ON (Marche).
 5. Augmenter la pression en tournant le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jet de produit sortant de l'applicateur soit régulier.
 6. Lorsque le niveau du produit dans la trémie est à quelques centimètres de l'entrée produit au fond :
 - a. Racler le produit vers le bas des parois de la trémie.
 - b. Remplir la trémie avec de l'eau pendant que le produit en coule en dehors et continuer de distribuer.
 7. Tout en distribuant, veiller à ce que la trémie reste remplie d'eau.
- REMARQUE :** Rester prêt pour réduire la pression avec le réglage (S) de la pression hydraulique lorsque le produit sortant du tuyau change en eau. Le régime peut augmenter lorsque le produit a été rincé du tuyau.
8. Lorsque l'eau commence à sortir par la sortie de l'applicateur, basculer l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt) pour arrêter la distribution.
 9. Mettre l'applicateur dans la trémie du système avec la sortie orientée vers le bas pour faire circuler l'eau.

Rinçage

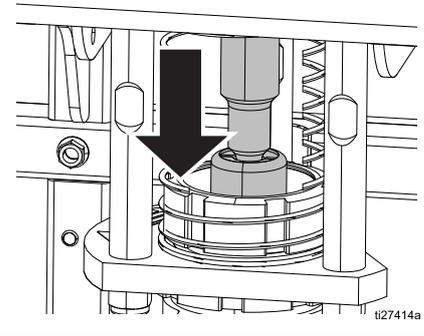
10. Faire circuler de l'eau propre :
 - a. Remplir la trémie du système avec de l'eau propre.
 - b. Utiliser une brosse dure pour nettoyer les parois de la trémie.
 - c. Basculer l'interrupteur (AA) de commande de la pompe sur ON (Marche) pour faire circuler l'eau.
 - d. Tout en pompant, tourner le bouton (S) de réglage de la pression hydraulique vers un réglage plus petit et ouvrir la vanne de vidange/purge produit (C). Bien rincer tout le produit pour éviter que des restes de produit puisse durcir dans la vanne. Lorsque l'eau sortante semble propre, fermer la vanne de vidange/purge produit (C).
 - e. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).
 - f. Mettre la sortie de l'applicateur dans un seau à déchets.
 - g. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (Marche) pour distribuer dans le seau à déchets.
 - h. Distribuer dans ce seau jusqu'à ce que la trémie soit presque vide, puis tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).
 - i. Répéter toute l'étape « Faire circuler de l'eau propre » pour être certain que le système est vraiment bien rincé.
11. Enlever les restants de produit avec une bille de nettoyage de tuyau (voir [Pièces de rechange et accessoires, page 47](#) pour une liste de billes de nettoyage de tuyau et les tailles de tuyau pour lesquelles ces billes peuvent être utilisées) :
 - a. Enlever l'applicateur de l'extrémité du tuyau et remettre la sortie du tuyau dans le seau à déchets.
 - b. Mouiller une bille de nettoyage de tuyau dans de l'eau. Enlever l'entrée du tuyau de la sortie produit (B) et introduire cette bille de nettoyage de tuyau dans l'entrée du tuyau.
 - c. Rattacher le tuyau sur la sortie produit (B) et basculer l'interrupteur de commande de la pompe (AA) sur ON (Marche) pour continuer de rincer le tuyau. Veiller à ce que la trémie soit suffisamment remplie d'eau pour que l'eau puisse pousser la bille hors du tuyau.

- d. La bille de nettoyage de tuyau sortira ainsi après quelques minutes hors de tuyau. Lorsque la bille est poussée hors du tuyau, basculer l'interrupteur de commande de la pompe (AA) sur OFF (Arrêt) et répéter toute l'étape 11 pour être certain que le système a bien été entièrement rincé.

REMARQUE : Toujours utiliser une bille de nettoyage d'une taille adaptée à la taille du tuyau qui doit être rincé/nettoyé.

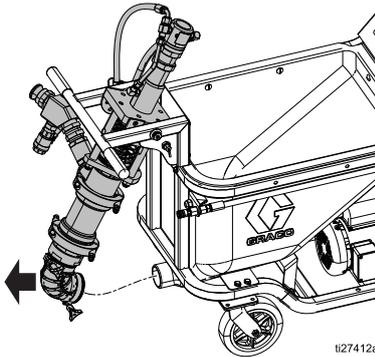
ATTENTION

Du produit qui reste sur le joint du presse-étoupe peut durcir et endommager ce joint. Toujours arrêter la pompe lorsque son piston est en bas pour ne pas endommager le joint du presse-étoupe.

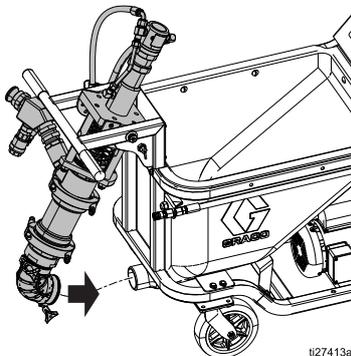


12. Avec de l'air comprimé, souffler tout produit qui aurait pu s'introduire dans les conduites d'air lors du rinçage (ceci, pour éviter que la conduite d'air puisse être bouchée).

13. Après avoir deux fois exécuté l'étape 11, vidanger le restant d'eau hors du système :
- Mettre un bac de récupération sous le bas de pompe et le coude (G) de la trémie.
 - D'abord enlever le tuyau de produit avant de retourner la pompe.
 - Débrancher la pompe de la trémie et enlever le coude (G) (de la trémie) entre la trémie et le bas de pompe.



- Soulever la bille de l'entrée du bas de pompe à l'aide d'un tournevis. Ceci permettra de vidanger le restant de produit hors du bas de pompe. Lorsque la pompe arrête de vidanger, sortir la bille de l'entrée du bas de pompe.
- Mettre le coude (G) de la trémie et attacher la pompe sur la trémie.



- À partir de la pompe, soulever le faisceau de tuyaux au-dessus de sa tête et marcher lentement vers l'applicateur. En marchant vers l'applicateur, ce qui reste d'eau dans le tuyau coulera hors de l'applicateur dans le seau.

14. Jeter tout les produits de pulvérisation à jeter en observant les lois et réglementations locales. Pour plus d'informations, voir les fiches signalétiques de fabricant.

Mélanger le produit

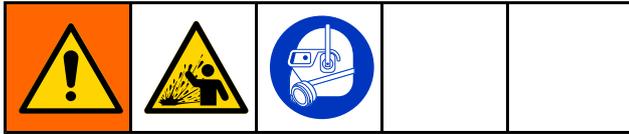
Toujours rincer la pompe, le tuyau et l'applicateur avec de l'eau avant d'ajouter du produit de pulvérisation.

Toujours observer les instructions du fabricant du produit qu'il faut pulvériser. Le produit de pulvérisation doit être parfaitement mélangé jusqu'à ce que sa consistance soit lisse, onctueuse avant de remplir la trémie.

Gestion du produit de pulvérisation après l'avoir mélangé :

- Bien faire attention à la qualité du produit pendant qu'il est utilisé.
- Ne mélanger des kits de produits que lorsqu'ils sont nécessaires. Ne pas laisser un produit mélangé plus longtemps que nécessaire.
- Raclar le produit vers le bas des parois de la trémie lorsque le niveau du produit dans la trémie baisse. Ne jamais laisser du produit plus ancien sécher et durcir sur les parois.
- De préférence, ne pas remplir la trémie avant qu'elle ne soit presque vide. De cette façon, le produit dans la trémie sera toujours frais lorsqu'il est pulvérisé.

Amorçage avec du produit.

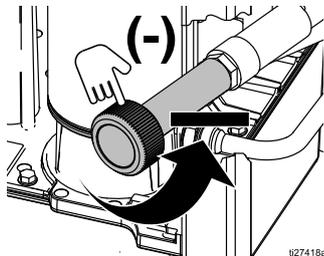


ATTENTION

Pour que le produit de pulvérisation ne puisse pas prendre et donc durcir dans l'appareil, ne jamais remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec. Remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec aura comme conséquence que ce produit reste coller et durci dans les pièces intérieures, causant ainsi des dégâts à ces pièces, de sorte qu'il faudra remplacer ces pièces.

La buse de pulvérisation de l'applicateur doit être enlevée avant d'amorcer l'appareil. Toujours évacuer tous les restes d'eau dans un seau à déchets avant de faire circuler le produit de pulvérisation. Toujours faire recirculer le produit de pulvérisation vers la trémie durant quelques minutes avant de commencer de pulvériser.

1. Mélanger le produit. Voir [Mélanger le produit, page 19.](#)
2. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.



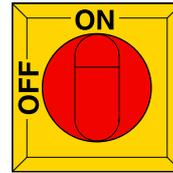
3. Débrancher l'applicateur de la sortie du tuyau.
4. Remplir la trémie propre avec du produit de pulvérisation.

5. Mettre la sortie du tuyau dans un seau à déchets de 20 litres (5 gallons) ou dans un récipient de taille appropriée.

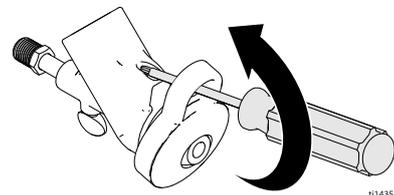
ATTENTION

Pour qu'une éventuelle cavitation ne puisse pas endommager les joints de la pompe, faire fonctionner la pompe lentement (à faible régime) jusqu'à ce que l'appareil soit entièrement amorcé.

6. Tourner l'interrupteur principal (DD) sur ON (Marche).



7. Mettre l'interrupteur hydraulique (BB) sur ON (Marche) et l'interrupteur de commande (AA) de la pompe aussi sur ON (Marche).
8. Augmenter la pression en tournant le réglage (S) de la pression hydraulique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le jet de produit mélangé sortant de la sortie du tuyau soit régulier.
9. Pour arrêter de pulvériser, tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt).
10. Enlever la buse de l'applicateur et la mettre sur la sortie du tuyau. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (Marche) et laisser la pompe pomper jusqu'à ce que du produit sorte de l'applicateur.
11. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (Arrêt) pour arrêter de pulvériser.
12. Mettre une buse sur l'applicateur (voir le manuel 3A3244 de l'applicateur). L'appareil est maintenant amorcé et prêt à pulvériser.



Pulvérisation

Empêcher de durcir

Pour éviter que du produit ne puisse durcir dans la pompe ou le tuyau :

- Utiliser la pression la plus basse possible et la plus grande taille de buse possible pour quand même obtenir un profil acceptable du jet ainsi pulvérisé. En pulvérisant ainsi, les joints et pièces d'usure pourront de cette façon aussi rester bons plus longtemps.
- Ne pas utiliser de tuyau de produit plus long que nécessaire.
- Utiliser un applicateur avec une fixation de buse en caoutchouc qui se détachera en cas de bouchon.

Avant de faire circuler le produit ou d'arrêter sa circulation

- Veiller à ce que l'air d'atomisation soit ouvert sur l'applicateur (voir le manuel 3A3244 de l'applicateur) avant de pulvériser et après d'avoir pulvérisé.

REMARQUE : Si le kit (17J703) avec la vanne à bille a été installé, ne PAS utiliser la vanne pour arrêter la pompe. Arrêter d'abord la pompe avant de fermer la vanne à bille.

Avant de faire circuler le produit

1. Toujours d'abord ouvrir et régler la vanne d'air à bille (CB).
2. Tourner ensuite l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (marche).

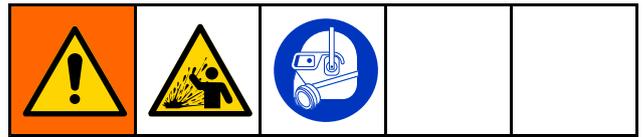
Avant d'arrêter de faire circuler le produit

1. Toujours d'abord tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur OFF (arrêt).
2. Fermer la vanne d'air à bille (CB) en dernier.

Prestations du pulvérisateur

REMARQUE : Le clapet anti-retour (46) aide à améliorer le rendement de la pompe lorsqu'elle doit pomper des produits de pulvérisation très compressibles à base de plâtre à enduire. Pour les produits de pulvérisation avec une densité élevée, comme ceux à base de ciment de Portland, le clapet anti-retour (46) peut être remplacé par un raccord à mamelon de 1-1/2 NPT (121441) pour réduire la chute de pression et améliorer les prestations.

Pulvérisation

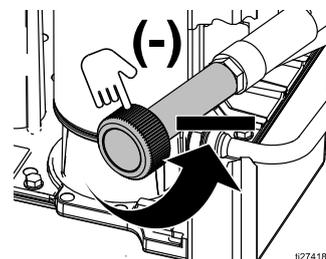


1. [Mélanger le produit, page 19.](#)
2. [Amorçage avec du produit., page 20.](#)

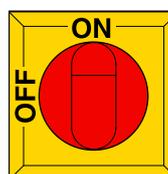
ATTENTION

- Ne jamais faire fonctionner la pompe sans qu'il y ait du produit de pulvérisation dans la trémie. Sinon, les joints de la pompe risquent d'être endommagés.
- Pour que le produit de pulvérisation ne puisse pas prendre et donc durcir dans l'appareil, ne jamais remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec. Toujours d'abord amorcer l'appareil avec de l'eau. Remplir du produit de pulvérisation dans un appareil sec aura comme conséquence que ce produit reste coller et durci dans les pièces intérieures, causant ainsi des dégâts à ces pièces, de sorte qu'il faudra remplacer ces pièces.
- Si l'on oublie de rincer le système avant que le produit ne durcisse dedans, l'appareil sera endommagé et toutes ses pièces en contact avec le produit devront probablement être remplacées.

3. Ouvrir la vanne d'air à bille (CB) sur l'applicateur-pulvérisateur à rallonge. Voir le manuel 3A3244 de l'applicateur ou [Réglages de la pulvérisation \(Kit 24Y619 avec l'applicateur-pulvérisateur à rallonge\), page 23.](#)
4. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.

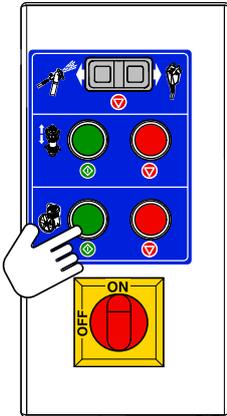


5. Vérifier si l'interrupteur principal (DD) est sur ON (Marche).



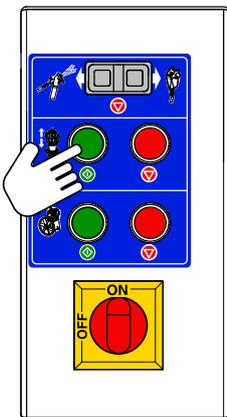
Pulvérisation

6. Tourner l'interrupteur (CC) du compresseur sur ON (Marche) pour mettre le compresseur en marche.



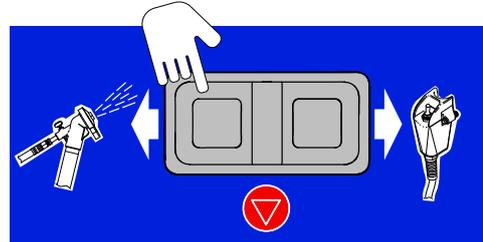
ti27408a

7. Tourner l'interrupteur hydraulique (BB) sur ON (Marche) pour mettre la pompe hydraulique en marche.



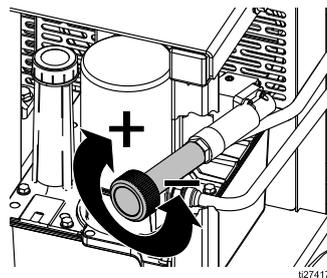
ti27409a

8. Tourner l'interrupteur de commande (AA) de la pompe sur ON (Marche) pour mettre la pompe en marche ou tourner l'interrupteur sur REMOTE (À distance) et mettre l'interrupteur à distance sur ON (Marche) pour que la pompe se mette en marche.



ti27410a

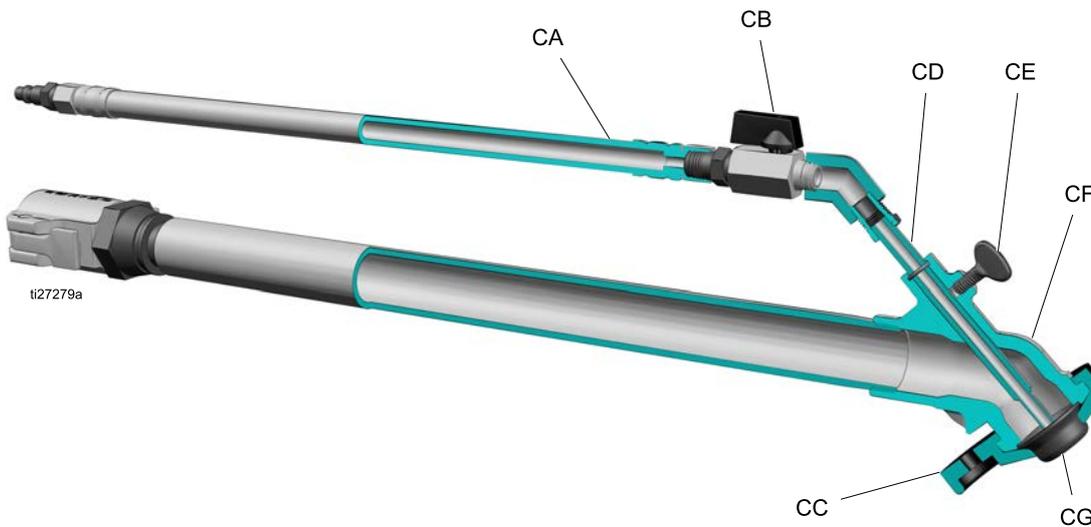
9. Tourner le réglage de la pression hydraulique (S) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le débit voulu soit atteint. Tourner ce réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le débit.



ti27417a

10. Rincer l'appareil s'il approche son temps de durcissement ou s'il ne sera pas utilisé durant une durée suffisante pour que le produit de pulvérisation commence à sécher (et donc durcir) à l'intérieur de l'appareil. Voir [Rinçage, page 17](#).

Réglages de la pulvérisation (Kit 24Y619 avec l'applicateur-pulvérisateur à rallonge)



Légende :

CA	Conduite d'air de l'assistance pneumatique
CB	Vanne d'arrêt à bille de l'assistance pneumatique
CC	Fixation en caoutchouc de la buse
CD	Pointeau d'air (position ajustable)
CE	Vis de retenue du pointeau d'air
CF	Passage produit
CG	Buse

Réglages généraux

Le profil du jet peut être réglé en changeant :

- Taille de buse (CG)
- Débit d'air, utiliser la vanne d'air à bille (CB)
- Position du pointeau d'air (CD)

Réglage du débit d'air : Régler la vanne d'arrêt à bille (CB) jusqu'au débit d'air minimal nécessaire pour un bon jet. L'air est purgé par la buse (CG) de l'applicateur chaque fois que la vanne d'arrêt à bille (CB) de l'assistance pneumatique de l'applicateur est ouverte. Au besoin, fermer la vanne pour arrêter le débit d'air. Sinon, la vanne d'air peut rester ouverte durant l'amorçage. Il faut d'abord ouvrir le débit d'air avant d'ouvrir le débit du produit de pulvérisation.

Réglage de la position du pointeau d'air (CD) : Veiller à ce que le pointeau d'air (CD) soit légèrement derrière la buse (CG). Règle générale pour le réglage de la position du pointeau d'air : le pointeau d'air devrait en principe être à la même distance derrière la buse que la taille de l'orifice. Exemple : lorsqu'une buse de 12,7 mm (1/2 po.) est mise, le pointeau d'air devrait de trouver 12,7 mm (1/2 po.) derrière la buse.

REMARQUE : Si le pointeau se trouve trop en avant, il peut réduire, voire même bloquer le débit du produit

de pulvérisation. La conséquence de ceci est que la fixation (CC) peut se détacher. Si le pointeau se trouve trop en arrière, la pression sur le produit de pulvérisation peut être suffisante pour que fixation (CC) se détache, de sorte que le produit peut alors s'échapper goutte à goutte.

Réglage de la vanne du débit d'air

Pour réduire le débit d'air, tourner le bouton de la vanne dans le sens horaire.

Pour réduire le débit d'air, tourner le bouton de la vanne dans le sens horaire.

Vérifier le produit et le diluer si nécessaire pour conserver une bonne consistance. Le produit peut s'épaissir et ralentir son application ou dérégler le jet de pulvérisation.

Rincer de manière approfondie et sécher complètement l'applicateur chaque fois que l'on a terminé de l'utiliser. Les buses et bagues de fixation doivent être nettoyées à la main.

Réglages du débit du produit

Pour obtenir un jet pour une répartition plus légère du produit pulvérisé, régler la vanne d'air à pointeau plus proche de la buse de produit et/ou réduire le débit du produit.

Pour obtenir un jet pour une répartition plus grande du produit pulvérisé, régler la vanne d'air à pointeau plus loin de la buse de produit et/ou augmenter le débit du produit.

REMARQUE : Si le pointeau est retiré trop loin, la pression d'air peut pénétrer dans le tuyau de produit et ralentir ainsi le débit du produit.

Techniques de pulvérisation

1. Essayer le profil du jet sur un carton. Tenir l'applicateur de 150 à 450 mm (6 à 18 po.) de la surface. Utiliser cette distance de pulvérisation pour la plupart des applications.
2. Régler le débit du produit jusqu'à ce qu'il convienne.
3. Régler la vanne d'air à bille (A) de l'applicateur pour obtenir un jet rond et uniforme.
4. Tenir compte de la taille des agrégats dans le produit et de la taille du jet. Une buse plus grande permet des jets plus gros.
5. Faire chevaucher chaque passe sur 50 %. Un chevauchement circulaire donne les meilleurs résultats.

Lorsque l'on pulvérise des petites zones restreintes, utiliser la vanne d'air à bille et la position du pointeau d'air pour un réglage fin sans devoir régler la pompe.

Une pression plus élevée peut user trop la pompe à produit de pulvérisation. Sélectionner une buse de produit suffisamment grande pour pulvériser à basse pression. Certains produits de pulvérisation durcissent à des pressions plus élevées.

Mise en place du capuchon de maintien de la buse

1. Mettre la fixation en caoutchouc (CC) de la buse sur la lèvre supérieure du corps de l'applicateur.
2. Introduire un tournevis dans le trou dans la languette de la fixation en caoutchouc de la buse.
3. Pousser la tête du tournevis contre l'encoche dans la buse de l'applicateur et soulever la fixation en caoutchouc sur la buse (CG), l'écran contre la pulvérisation (si utilisé) et sur la lèvre jusqu'à ce qu'il se clique en place.

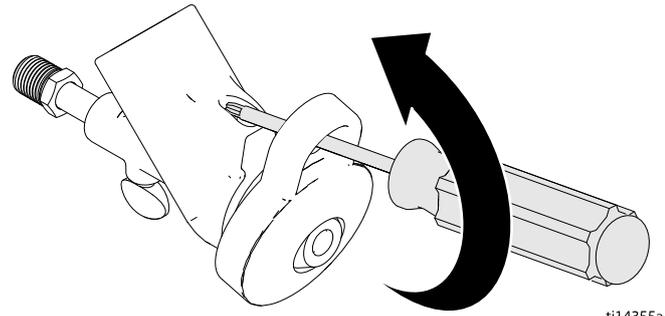


Figure 1

4. Bouger la fixation en caoutchouc pour vérifier qu'elle est bien en place.

REMARQUE : Le joint en caoutchouc dans le raccord de type camlock sur l'entrée et la fixation en caoutchouc de la buse doivent après chaque utilisation être nettoyés et séchés à la main.

Procédure de décompression

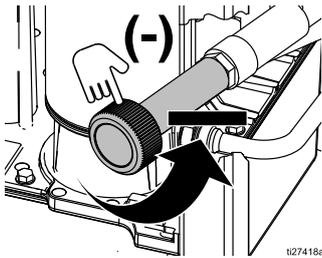


Exécuter la procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.



Cet équipement reste sous pression jusqu'à ce que la pression soit relâchée manuellement. Pour éviter de sérieuses blessures provoquées par du liquide sous pression, comme des éclaboussures de liquide et des pièces en mouvement, exécuter la procédure de décompression lorsque l'on cesse le travail et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

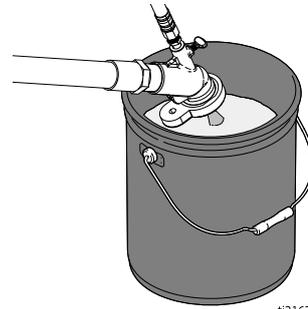
1. Tourner le réglage (S) de la pression hydraulique en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la pression la plus basse.



2. Tourner l'interrupteur principal (DD) sur OFF (Arrêt).



3. Enlever la buse et sa fixation de l'applicateur et solidement tenir l'applicateur contre un seau.



ti21632a



Pour éviter des éclaboussures et aspersions, ne jamais ouvrir un raccord de l'applicateur ou d'un tuyau lorsque la conduite de produit est sous pression.

4. Si le kit (17J703) avec la vanne à bille pour l'applicateur a été installé, ouvrir la vanne à bille.
5. Si l'on pense que la buse ou le tuyau de l'applicateur est bouché ou que la pression n'a pas été complètement relâchée après avoir suivi les étapes précédentes, lentement ouvrir la vanne de vidange/purge produit (C) sur la sortie de la pompe et vidanger le produit dans un seau de récupération.
6. Si la conduite reste encore sous pression, lentement dévisser (mais sans l'enlever) le raccord tournant fileté sur la sortie de la pompe jusqu'à ce que la pression soit relâchée.

Arrêt

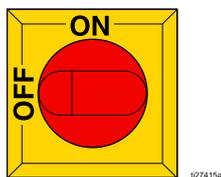


ATTENTION

Pour ne pas avoir de rouille, ne jamais laisser de l'eau ou de produit aqueux dans la pompe durant la nuit.

Pour arrêter le pulvérisateur, rincer le système. Voir [Rinçage, page 17](#).

Tourner l'interrupteur principal (DD) sur OFF (Arrêt).



Protection contre la corrosion

ATTENTION

Pour ne pas avoir de rouille, ne jamais laisser de l'eau ou de produit aqueux dans la pompe durant la nuit.

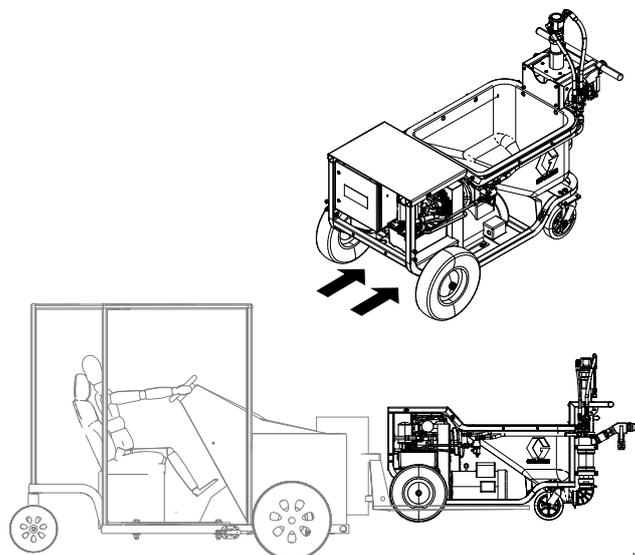
ATTENTION

Du produit qui reste sur le joint du presse-étoupe peut durcir et endommager ce joint. Toujours arrêter la pompe lorsque son piston est en bas pour ne pas endommager le joint du presse-étoupe.

Toujours rincer la pompe avant que le produit ne sèche sur la tige du piston. Lorsque la pompe n'est pas utilisée durant des durées plus longues, pomper l'huile par le bas de pompe, puis relâcher la pression. Laisser de l'huile dans la pompe pour protéger les pièces contre la corrosion.

Instructions de levage

REMARQUE :Lorsque l'appareil doit être hissé, utiliser un chariot élévateur à fourche et toujours hisser depuis le côté arrière de l'appareil. Le centre de gravité du F680e est au milieu du pulvérisateur. Lorsqu'un chariot élévateur à fourche plus court est utilisé ou lorsque le chariot élévateur à fourche doit rouler sur un mauvais terrain en portant le F680e, placer le kit de stabilisation 24Y479 pour chariot élévateur à fourche. Ces barres de support tiendront le F680e sur les fourches et empêcheront le pulvérisateur de tomber, de basculer ou de vibrer des fourches. Le kit de stabilisation (24Y479) pour chariot élévateur à fourche n'est pas compris dans les modèles de base.



Maintenance

Entretien quotidien



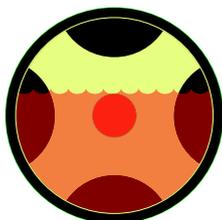
1. Rincer le système. Voir [Rinçage, page 17](#).
2. Relâcher la pression. Voir [Procédure de décompression, page 25](#).
3. Nettoyer la trémie avec une éponge à récurer. Il est recommandé de nettoyer l'extérieur du pulvérisateur avec un chiffon et de l'eau.
4. Contrôler les flexibles, tuyaux et raccords. Serrer tous les raccords produit avant toute mise en service.
5. Contrôler et remplacer au besoin les joints de type camlock.

Entretien préventif

Les conditions d'utilisation du système utilisé déterminent la fréquence des différents entretiens. Établir un plan d'entretien préventif en notant le moment et le type d'entretien requis, puis déterminer un plan de vérification régulière du système en question.

TOUS LES JOURS : Vérifier le niveau d'huile hydraulique et en ajouter au besoin.

TOUS LES JOURS : Vérifier le niveau d'huile du compresseur et en ajouter au besoin. L'huile du compresseur doit être remplacée après les 50 premières heures de service (rodage), puis toutes les 200 heures après la première vidange d'huile. Si l'huile du compresseur est très noire et qu'elle contient du sédiment avant que les 200 heures de vidange soient écoulées, remplacer l'huile.



REMARQUE : Si le point rouge sur le regard du compresseur est visible, ajouter de l'huile.

TOUS LES JOURS : Vérifier si le tuyau présente des traces d'usure ou s'il est endommagé.

TOUS LES JOURS : Vérifier si des conduites hydrauliques et de produit ont des fuites.

TOUS LES JOURS : Vérifier le bon fonctionnement de la vanne de vidange/purge produit (C). Au besoin, nettoyer/rincer cette vanne.

TOUS LES JOURS : Vérifier le niveau du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL) dans l'écrou (D) du presse-étoupe du bas de pompe. Remplir l'écrou, si nécessaire. Le TSL est indispensable dans l'écrou pour empêcher un dépôt de produit sur la tige de piston, une usure prématurée des joints et une corrosion de la pompe.

CHAQUE SEMAINE : Enlever le couvercle du filtre à air du compresseur et nettoyer la cartouche. Remplacer la cartouche si nécessaire.

CHAQUE SEMAINE : Avec la jauge, vérifier 1x par semaine le niveau du liquide hydraulique. Le niveau du liquide hydraulique doit se situer entre les deux marques sur la jauge. Rajouter autant que nécessaire du liquide hydraulique approuvé (voir). Si la couleur du liquide hydraulique est sombre, remplacer le liquide hydraulique et le filtre. Remplacer l'huile de rodage d'un appareil neuf après les 250 premières heures de service ou dans les 3 mois, suivant ce qui arrive en premier. Voir le tableau ci-dessous pour les fréquences recommandées des remplacements d'huile.

Température ambiante	Fréquence recommandée
-17° C à 32° C (0° F à 90° F)	Toutes les 1000 heures ou tous les 12 mois, suivant le cas intervenant en premier
32° C et plus (90° F et plus)	Toutes les 500 heures ou tous les 6 mois, suivant le cas intervenant en premier

REMARQUE : Si l'appareil est utilisé dans un environnement très poussiéreux, tous les jours vérifier le filtre à air et le remplacer si nécessaire.

CHAQUE MOIS : Nettoyer le préfiltre et le silencieux sur la vanne de mise à l'air libre du compresseur d'air. Si nécessaire, remplacer le purgeur d'air (réf. 17H606) et le silencieux (réf. 120206).

TOUS LES SIX MOIS : Vérifier l'usure de la courroie. Remplacer si nécessaire.

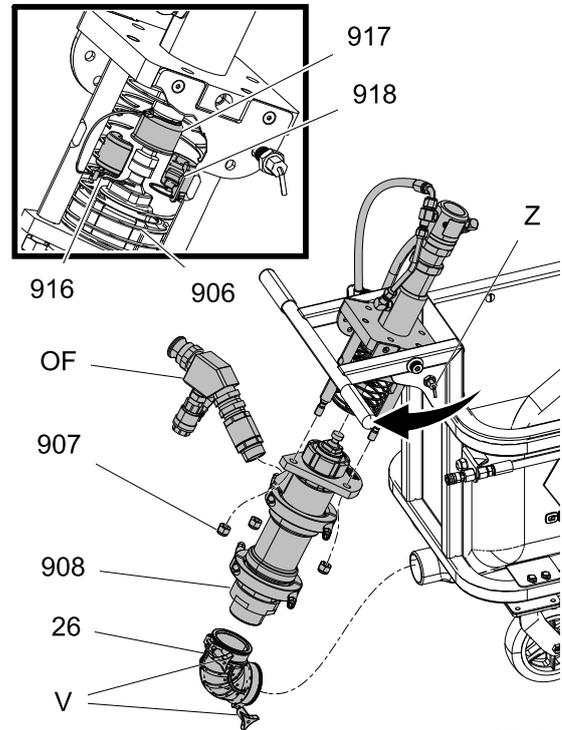
Réparation

Remplacement du bas de pompe



Procéder selon la procédure suivante pour remplacer l'ensemble du bas de pompe par un nouveau ou un bas de pompe différent. Avant de procéder selon la procédure de remplacement du bas de pompe, exécuter la [Procédure de décompression](#), page 25 et débrancher le tuyau de produit.

1. Déposer les raccords (OF) de sortie de la sortie du bas de pompe.
2. Détacher les attaches (V) du coude de la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement bouger la pompe jusqu'à ce que la goupille de verrouillage à ressort se mette en place en cliquant.
3. Enlever le coude (26) (de la trémie) du bas de pompe (908).
4. Soulever le protège-ressort (906) de la pompe et débrancher la tige de piston hydraulique en enlevant l'attache (916) et en démontant le couvercle (917) du manchon de raccordement et le raccordement (918) de l'ensemble.
5. Dévisser les trois contre-écrous (907) des tiges d'assemblage et déposer le bas de pompe (908). Le bas de pompe devrait maintenant en principe être séparé de toutes les autres pièces. Remplacer le bas de pompe et le remettre dans l'appareil. Si des composants de la pompe doivent être remplacés, voir [Remplacement des composants de la pompe](#), page 30.



ti27453a

ATTENTION

Le bas de pompe (908) est lourd. Si la pompe devait tomber, l'appareil peut être endommagé. Bien tenir le bas de pompe lorsque l'on dépose le dernier contre-écrou (907).

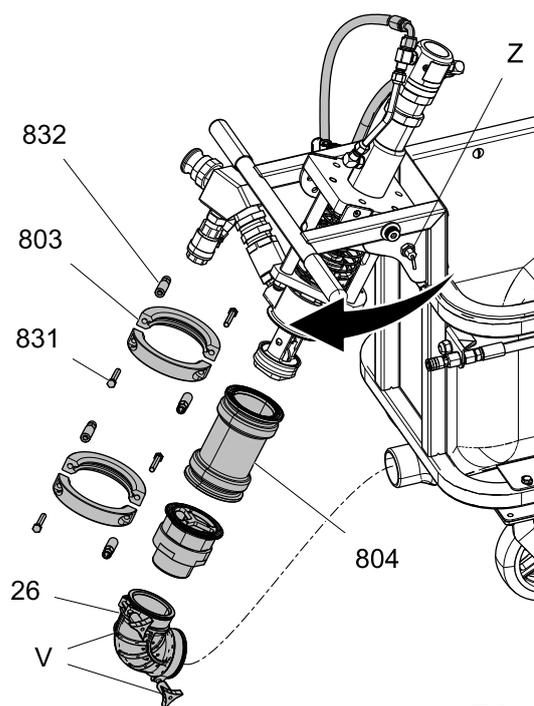
REMARQUE : Lors de la remise en place du bas de pompe, serrer le contre-écrou (806) lorsque le dessus de la plaquette de fixation (809) du cylindre se trouve à +/- 1,5 mm (0,060 po.) du dessus du corps (805) de la sortie. Le trou de 1-1/2 NPT dans le corps (805) de la sortie doit être sur la même ligne que les méplats sur la plaquette de fixation (809) du cylindre.

Démontage partiel du bas de pompe



Procéder selon la procédure suivante pour nettoyer ou remplacer une partie du bas de pompe sans devoir enlever tout le bas de pompe de l'appareil. Avant de procéder selon la procédure de démontage partiel du bas de pompe, exécuter la [Procédure de décompression](#), page 25 et débrancher le tuyau de produit.

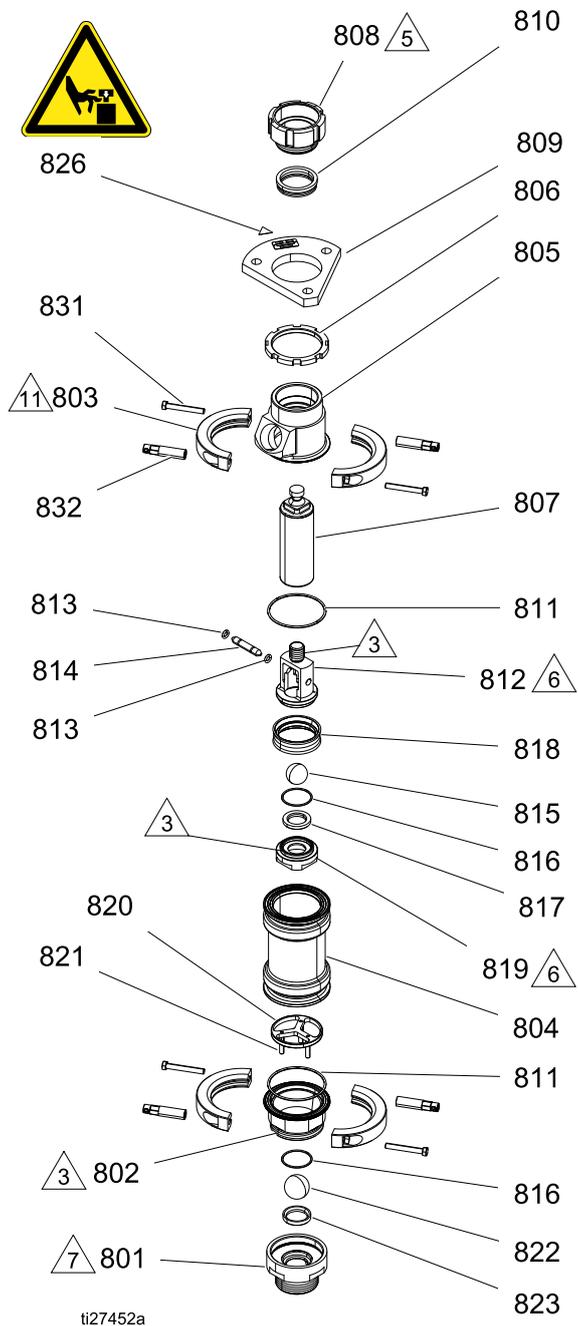
1. Détacher les attaches (V) du coude de la trémie, rentrer la goupille de verrouillage à ressort (Z) et lentement bouger la pompe jusqu'à ce que la goupille de verrouillage à ressort se mette en place en cliquant.
2. Enlever le coude (26) du bas de pompe.
3. Enlever le corps de l'entrée en dévissant les écrous (831, 832) sur les colliers de serrage (803) de la partie inférieure de la pompe.
4. Enlever le cylindre de la pompe en déposant les écrous (831, 832) sur les colliers de serrage (803) de la partie supérieure de la pompe et enlever le cylindre (804) du joint de la tige du piston en glissant le cylindre.



ti27454a

Remplacement des composants de la pompe

Déposer le bas de pompe (908 – 24Y513) avant de remplacer un composant de la pompe.



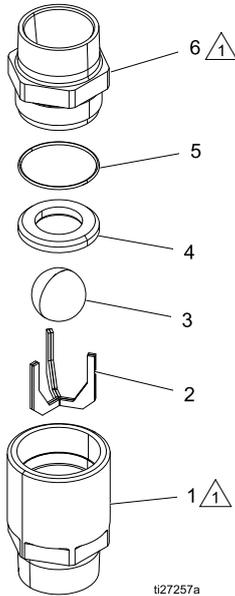
Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
801	17G221	SECTION entrée	1	820	†	ARRÊT, bille, entrée, 680	1
802	17G226	CORPS, entrée, guide de bille	1	821	†	GOUPILLE, bille, arrêt	3
803	†	COLLIER DE SERRAGE, 101,6 mm (4 po.), 0,69 MPa (6,9 bars, 100 psi)	2	822	112420	BILLE, acier inoxydable, 1590	1
804	16U798	CYLINDRE, pompe	1	823	†	SIÈGE, vanne, recouvrant, carbure de tungstène	1
805	17G220	CORPS, sortie, 680	1	826▲	15H108	ÉTIQUETTE, avertissement, pincement, point	1
806	16U977	CONTRE-ÉCROU	1	831	106212	VIS, assemblage, tête hex	4
807	16U804	TIGE, piston	1	832	†	ÉCROU, extension	4
808	16U805	ÉCROU, presse-étoupe	1	† Voir la Liste des kits ci-après.			
809	16U976	PLAQUETTE, fixation, cylindre	1	▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.			
810	†	COUSSINET, joint	1	2  Graisser les filetages, joints toriques et joints.			
811	†	JOINT torique	2	3  Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.			
812	17G224	SUPPORT, vanne, piston, 680	1	5  Serrer à 40 +/- 6,7 N•m (30 +/- 5 pi-lb).			
813	†	JOINT torique	2	6  Serrer à 135 +/- 13,5 N•m (100 +/- 10 pi-lb).			
814	16U801	ARRÊT, bille supérieure	1	7  Serrer à 271 +/- 13,5 N•m (200 +/- 10 pi-lb).			
815	108001	BILLE métallique	1	11  Comme montré, placer la sortie (805) du corps de la pompe par rapport à la position des colliers de serrage (803) de la pompe et les écrous d'extension (832).			
816	†	JOINT TORIQUE, 50 mm x 2,5 mm	2				
817	†	SIÈGE, vanne, carbure de tungstène	1				
818	†	JOINT, coupelle	1				
819	17G223	VANNE, piston, 680	1				

Liste des kits

Kit	Description	Rep. # (Qté.)
17H242	Kit de remise à neuf de la pompe	804 (1), 818 (1), 813 (2), 816 (2), 815 (1), 822 (1), 811 (2)
17G456	Kit avec le bas de pompe	832 (2), 831 (2), 803 (1)
16W490	Kit de réparation de joints toriques (10 pièces)	811 (10)
24Y513	Bas de pompe entièrement assemblé pour F680e	Toutes les pièces reprises dans Remplacement des composants de la pompe, page 30
16W510	Kit de réparation de l'entrée, contenant un siège et un joint torique	823 (1), 816 (1)
17H191	Kit de réparation du piston, contenant un siège et un joint torique	816 (1), 817 (1)
16W491	Kit de réparation des joints en coupelle du piston (3 pièces)	818 (3)
16W492	Kit de réparation du joint du presse-étoupe (3 pièces)	810 (3)
17K490	Kit avec un arrêt pour la bille à l'entrée	820 (1), 821 (3)

Remplacement du clapet anti-retour (909 – 17H194)

Déposer le clapet anti-retour avant de remplacer une des pièces du clapet anti-retour.



Rep.	Réf.	Description	Qté
1	†	CORPS, clapet anti-retour, sortie	1
2	17J712	ARRÊTOIR de bille	1
3	102973	BILLE métallique	1
4	†	SIÈGE	1
5	113082	JOINT, torique	1
6	†	Fixation, clapet anti-retour, siège, sortie	1

† Voir la liste des kits ci-dessous.

 Serrer à 95 – 115 N·m (70 – 85 pi-lb).

Liste des kits

Kit	Description	Contenu du kit :Rep. # (Qté.)
17H192	Kit de réparation du clapet anti-retour, contenant un siège et un joint torique	4 (1), 5 (1)
113082	Joint, joint torique (joint torique pour clapet anti-retour)	5 (10)
17H194	Clapet anti-retour entièrement assemblé avec une sortie de 38,1 mm (1,5 po.)	1 (1), 2 (3), 3 (1), 4 (1), 5 (1), 6 (1)

Réparation de la courroie de la pompe hydraulique et celle du compresseur



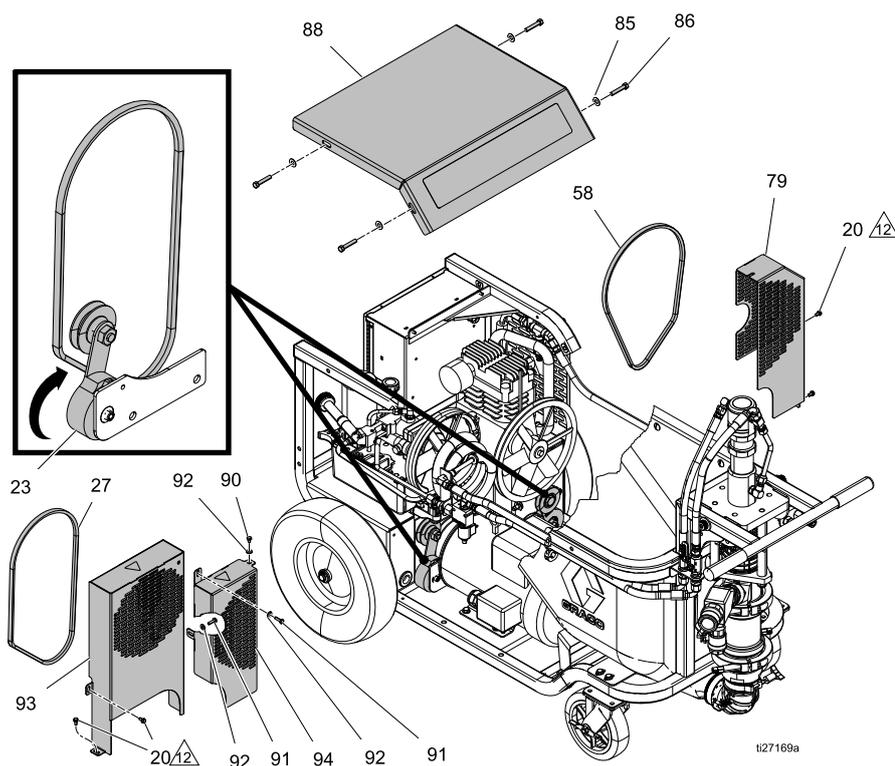
Procéder selon la procédure suivante pour remplacer la courroie de la pompe hydraulique ou celle du compresseur. Avant d'exécuter la procédure de réparation de la courroie, voir [Arrêt, page 26](#).

Dépose des protège-courroies du compresseur

1. Déposer les rondelles (85), les vis (86) et le couvercle supérieur (88).
2. Déposer les deux rondelles (92) et les vis (91) qui tiennent la protection (93) de la pompe hydraulique et la protection supérieure (94) du compresseur.
3. Déposer la rondelle (92) et la vis (90) qui tient ensemble la protection supérieure (94) du compresseur et la protection latérale (79) du compresseur, puis glisser la protection supérieure du compresseur vers le haut pour l'enlever du pulvérisateur.
4. Déposer les deux vis (20) qui tiennent la protection latérale (79) du compresseur sur le châssis et glisser la protection hors des rainures latérales.
5. Tourner le réglage (23) de la tension de la courroie vers l'intérieur vers le pulvérisateur, puis enlever et remplacer la courroie (58) du compresseur d'air.

Dépose des protège-courroies de la pompe hydraulique

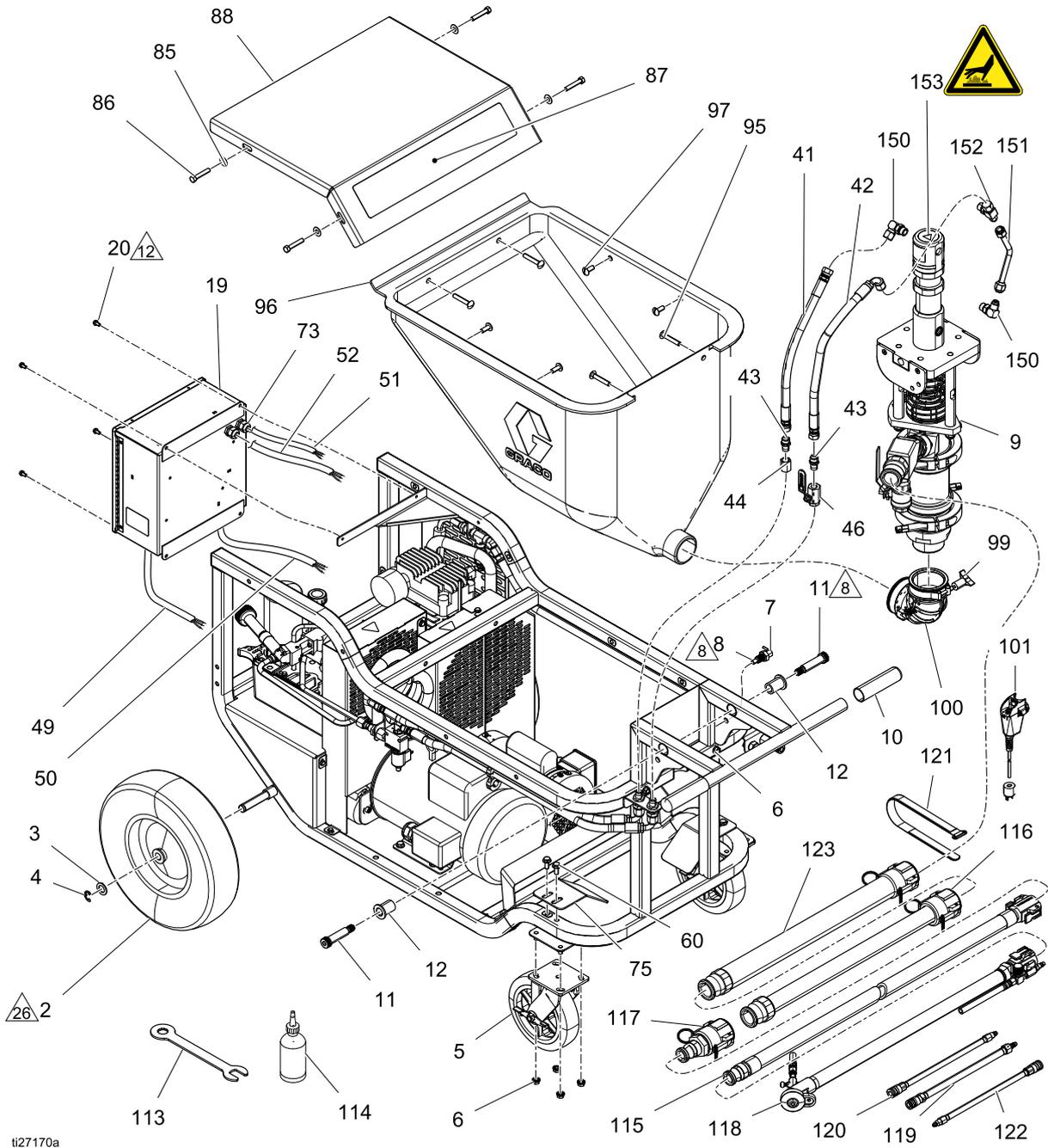
1. Déposer les rondelles (85), les vis (86) et le couvercle supérieur (88).
2. Déposer les deux rondelles (92) et les vis (91) qui tiennent la protection (93) de la pompe hydraulique et la protection supérieure (94) du compresseur.
3. Déposer les deux vis (20) qui tiennent la protection (93) de la pompe hydraulique sur le châssis et glisser la protection vers le haut pour l'enlever du pulvérisateur.
4. Tourner le réglage (23) de la tension de la courroie vers l'intérieur vers le pulvérisateur, puis enlever et remplacer la courroie (27) de la pompe hydraulique.



t27169a

Pièces

Pièces du F680e



Liste des pièces du F680e

Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
2	113362	ROUE	2	99	17H196	COLLIER DE SERRAGE, tuyau, boulon t	2
3	154628	RONDELLE	2	100	17H193	BOULON, coude, caoutchouc, DI 76 mm (3 po.)	1
4	113436	BAGUE, retenue	2	101	17H197	INTERRUPTEUR, à distance, marche/arrêt	1
5	17G235	ROULETTE, forgée	2	113	127265	OUTIL, clé, cliquet, 16 mm (5/8 po.)	1
6	112958	ÉCROU, hex, à collet	12	114	206994	LIQUIDE, TSL, flacon de 24 cl (8 oz.)	1
7	17G245	ÉCROU, 5/8-11 x 3/8 ép.	1	115*	17G550	TUYAU, 1 po. x 7,6 m (25 pi.), 6,9 MPa (69 bars, 1000 psi)	1
8	17G537	PISTON, ressort	1	116*	17G551	TUYAU, 1,25 po. x 15 m (50 pi.), 6,9 MPa (69 bars, 750 psi)	1
9	24Y236	POMPE, hydraulique, 680	1	117*	17G767	MANCHON DE RACCORDEMENT, 1,5 cmlk f x 1 cmlk	1
10	119975	POIGNÉE, vinyle, gris	2	118*	24Y619	APPLICATEUR, enduit texturé, à rallonge	1
11	17G236	VIS, à épaulement, diamètre 19 mm (0,75 po.)	2	119*	24Y391	KIT, tuyau, couplé, DI 12,7 mm (1/2 po.) x 15 m (50 pi.)	1
12	17G237	PALIER, bronze	2	120*	24Y393	KIT, tuyau, couplé, DI 9,5 mm (3/8 po.) x 7,6 m (25 pi.)	1
19		BOÎTIER, électr., 230 V, avec compresseur	1	121*	114271	COURROIE, retenue	4
20	107257	VIS, filetée	19	122*	24Y392	KIT, tuyau, couplé, DI 12,7 mm (3/8 po.) x 15 m (50 pi.)	1
41	17G257	TUYAU, retour, articulation	1	123*	17G552	TUYAU, 1,5 po. x 15 m (50 pi.), 6,9 MPa (69 bars, 750 psi)	1
42	17G260	TUYAU, alimentation, articulation	1	150	117607	RACCORD, coude, filetage normal	1
43	121311	RACCORD, connecteur, npt x jic	2	151	17G219	TUBE, hydraulique, entraînement	1
44	162024	RACCORD	1	152	117609	RACCORD, té, filetage droit	1
46	117441	VANNE à bille	1	153▲	15B063	ÉTIQUETTE, avertissement ; surface chaude	1
49	128553	FAISCEAU, moteur, hydraulique, 680e	1				
50	128554	FAISCEAU, moteur, compresseur, 680e	1				
51	128555	FAISCEAU, à distance, interrupteur, 680e	1				
52	128556	FAISCEAU, électrovanne, 680e	1				
60	111192	SCREW, cap, flange hd	12				
73	114421	DOUILLE, réducteur de tension	1				
75	17G250	SUPPORT, trémie, peint	2				
85		RONDELLE, 9,5 mm (3/8 po.)	4				
86	111803	VIS, assemblage, tête hex	4				
87	†	ÉTIQUETTE, F680e	1				
88	†	SUPPORT, dessus, peint	1				
95	17G246	BOULON, chariot, 3/8-16 x 2,25 po.	4				
96	25A315	RÉSERVOIR, 18,9 litres (30 gal), 680e	1				
97	17G248	VIS, tête bombée, filets interrompus, 3/8-16 x 1	4				

† Voir la **Liste des kits** ci-après.

▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.

* Accessoires — Pas compris dans les modèles de base.



Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.



Serrer à un couple de +/- 13,5 +/- 0,5 N•m (120 +/- 5 po-lb).

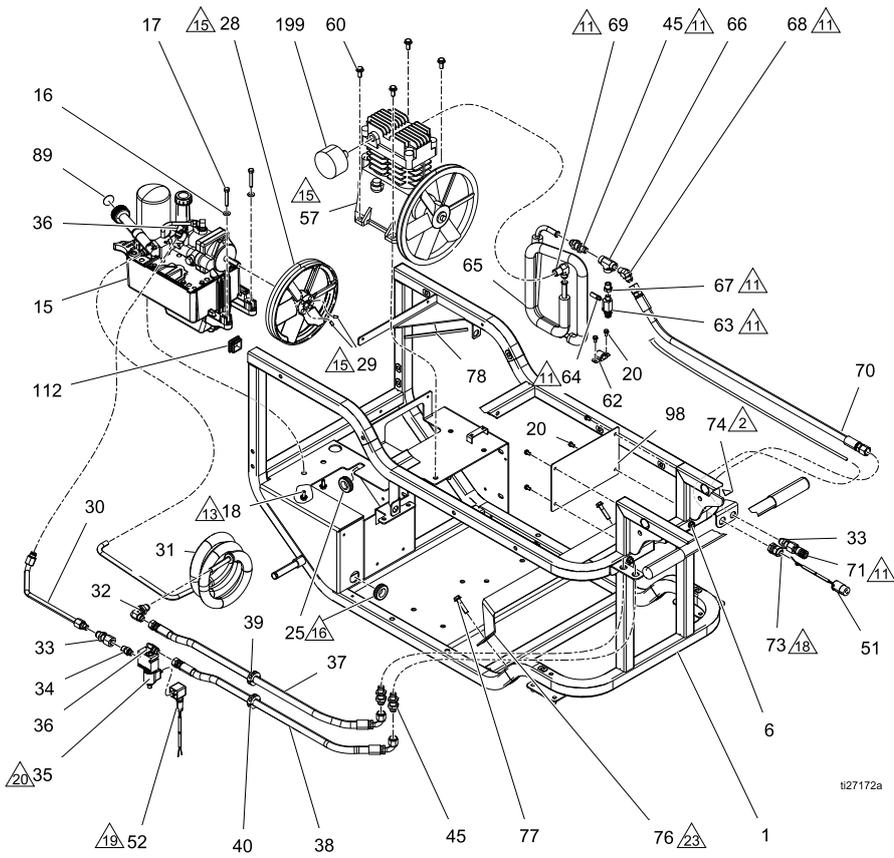


Placer la roue (2) avec le raccord de graissage sur le côté extérieur.

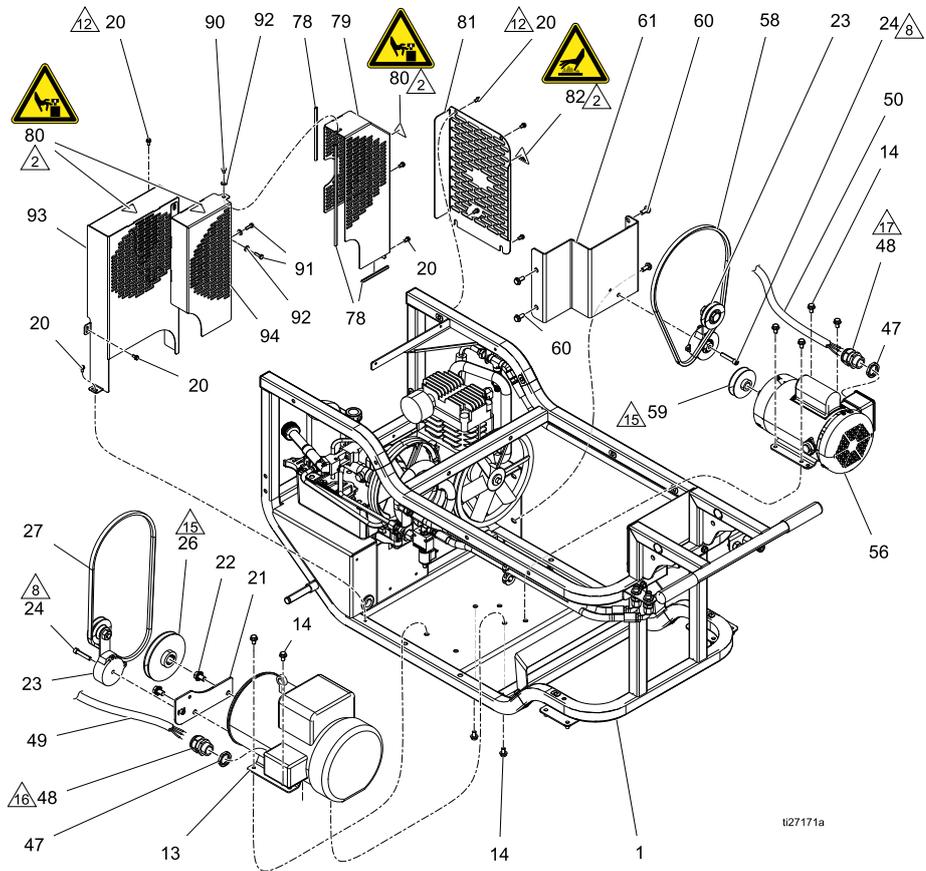
Liste des kits :

Kit	Description	Contenu du kit :Rep. (qté.)
25A316	Couvercle supérieur pour F680e	87 (1), 88 (1)

Pièces du F680e (suite)



u27172a



u27171a

Liste des pièces du F680e (suite)

Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
1		CHARIOT, 680e, soudé, peint	1	64	120206	SILENCIEUX, 1/8 npt	1
6	112958	ÉCROU, hex, de retenue	12	65	17K007	TUBE, refroidissement, compresseur	1
13	17K004	MOTEUR, 230 V c.a, 4,0 CV	1	66	114526	RACCORD, té, tuyau	1
14	113802	VIS, tête hex, à collerette 8	8	67	118758	RACCORD, adaptateur	1
15	25A321	RÉSERVOIR, ensemble, F680e	1	68	122533	RACCORD, coude 45 degrés, #8 JIC x 3/8	1
16	100527	RONDELLE, plate	2	69	121486	RACCORD, coude, mâle ; 1/2 JIC x 1/2 npt	1
17	108481	VIS, assemblage, tête hex	2	70	17G255	FLEXIBLE, air	1
18	117791	VIS, à tête, tri lobe	2	71	17H021	RACCORD, raccordement, qd, 1,27 cm (1/4 po.)	1
20	107257	VIS, filetée	19	73	114421	DOUILLE, réducteur de tension	1
21	15H207	SUPPORT, crépine	1	74▲	15K616	ÉTIQUETTE, attention	1
22	111802	VIS, assemblage, tête hex	2	76	17K021	SUPPORT, trémie, peint	1
23	247853	AJUSTEUR, courroie, crépine	2	77	116780	VIS, tête hex, à collerette	2
24	C19843	VIS, à six pans creux	2	78	†	GARNITURE, bord, protection	2
25	17H048	ŒILLET, d.i. 6,35 mm (3/4 po.)	2	79	†	Protège-courroie, côté air	1
26	247845	POULIE, entraînement, trapézoïdale	1	80▲	16M768	ÉTIQUETTE, avertissement, ISO, risque de pincement	3
27	125834	COURROIE, tri-phasé, AX48	1	81	†	PROTECTION, refroidissement, côté, peint	1
28	†	POULIE, ventilateur	1	82▲	16D646	ÉTIQUETTE, avertissement, ISO, surface chaude	1
29	†	VIS, réglage, 1/4 x 1/2	2	89	15A464	ÉTIQUETTE, commande	1
30	17G258	TUBE, alimentation	1	90	100157	VIS, assemblage, tête hex	1
31	17K006	TUBE, refroidissement, liquide hydraulique, retour	1	91	15X227	VIS, à tête hex.	3
32	17G704	RACCORD, coude 90 degrés, 3/4–16 unf	1	92	110755	RONDELLE, plate	4
33	17G694	RACCORD, droit, 3/4–16, nptf	2	93	†	PROTÈGE-COURROIE, produit	1
34	17G706	RACCORD, droit, 3/8–18, npt	1	94	†	Protège-courroie, air, dessus	1
35	17G261	ÉLECTROVANNE, alimentation, interrupteur	1	98	17G254	COUVERCLE, anti-éclaboussures, peint	1
36	118896	RACCORD	1	199	128736	KIT, filtre du compresseur d'air	1
37	17G256	TUYAU, retour	1				
38	17G259	FLEXIBLE, alimentation	1				
39	17H028	COLLIER DE SERRAGE, tuyau, DI 19 mm (0,75 po.)	1				
40	17H616	COLLIER DE SERRAGE, tuyau, DI 17,5 mm (0,690 po.)	1				
45	122401	ADAPTATEUR, cloison, #8 JIC — #6 nptf	3				
47	†	ÉCROU, douille	2				
48	†	DOUILLE, réducteur de tension	2				
51	128555	FAISCEAU, interrupteur à distance, 680e	1				
52	128556	FAISCEAU, électrovanne, 680e	1				
56	17K005	MOTEUR, 230 V c.a, 2,0 CV	1				
57	24N370	POMPE, compresseur, air	1				
58	17G244	COURROIE, AX, air	1				
59	17G241	POULIE, diamètre primitif 66 mm (2,6 po.)	1				
60	111192	SCREW, cap, flange hd	12				
61		SUPPORT, tendeur, air, peint	1				
62	128662	ATTACHE, amortisseur de vibrations	1				
63	17H606	VANNE, purgeur d'air	1				

† Voir la **liste des kits** à la page suivante.

▲ **Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.**

2 Placer à peu près comme montré.

8 Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.

11 Enrouler les raccords pneumatiques avec du ruban d'étanchéité en PTFE pour filetages.

12 Serrer à un couple de +/- 13,5 +/- 0,5 N•m (120 +/- 5 po-lb).

13 Serrer à un couple de +/- 20 +/- 0,28 N•m (177,5 +/- 2,5 po-lb).

15 Faire correspondre les poulies avec le régulateur (23) de la tension de la courroie avant de mettre les vis correspondantes. Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les vis de réglage.

16 Introduire le câble (49) du moteur dans le trou.

17 Introduire le câble (50) du moteur dans le trou.

18 Introduire le câble (51) de l'interrupteur à distance dans le trou.

19 Introduire le câble (52) de l'électrovanne dans le trou.

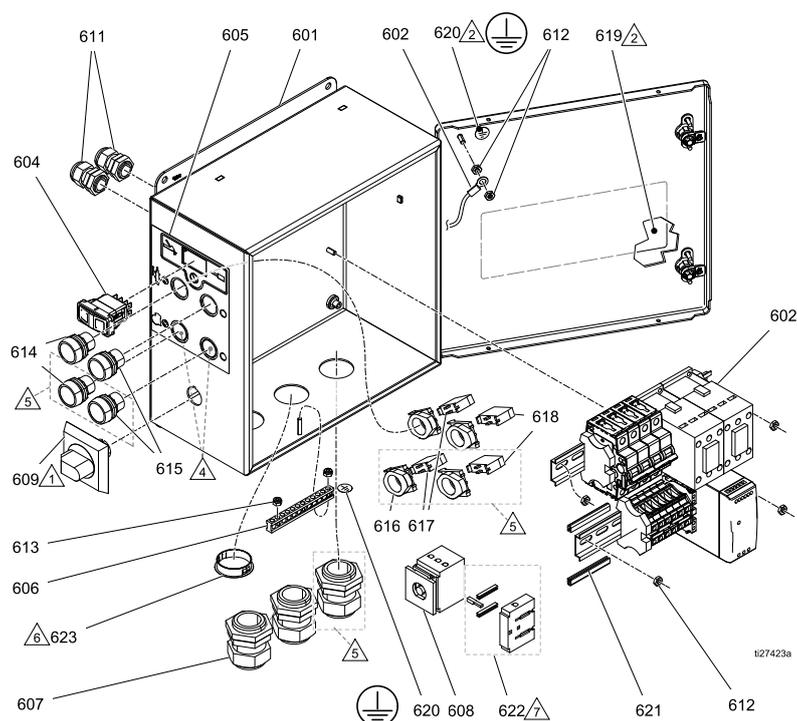
20 Orienter la fiche/prise du câble vers l'intérieur de l'appareil.

Liste des kits

Kit	Description	Rep. (Qté.)
25A312	Poulie de la pompe hydraulique avec vis de réglage	28 (1), 29 (2)
25A314	Protège-courroie du côté du compresseur d'air	78 (2), 79 (1), 80 (1)
25A318	Protège-courroie de la pompe hydraulique	93 (1), 80 (1)
25A319	Protège-courroie du dessus du compresseur d'air	94 (1), 80 (1)
25A321	Pompe hydraulique complète et ensemble du réservoir, du F680e	15 (1)
25A313	Bague avec écrou	47 (1), 48 (1)

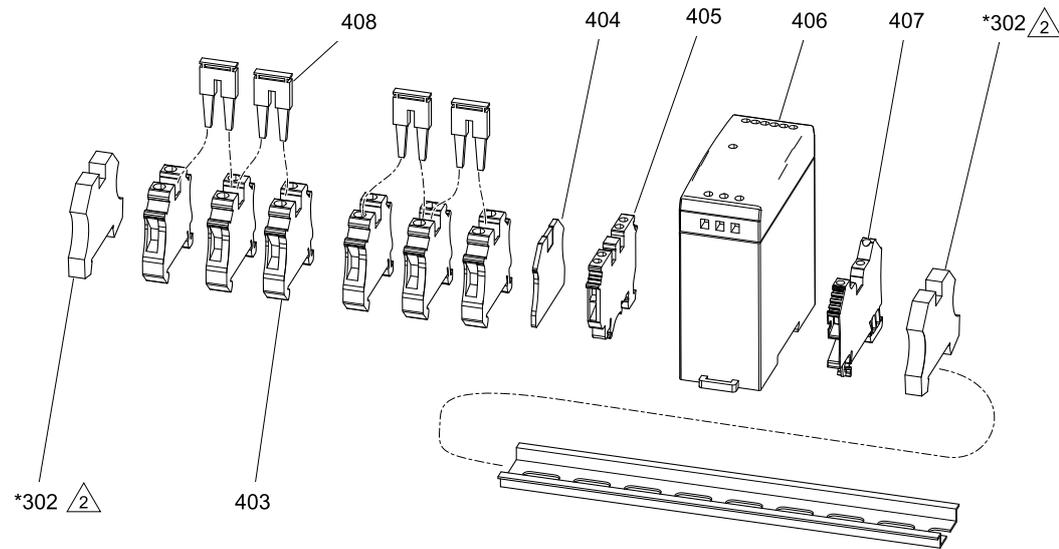
Pièces du boîtier

(Boîtier électrique pour 24Y500 montré ci-dessous)

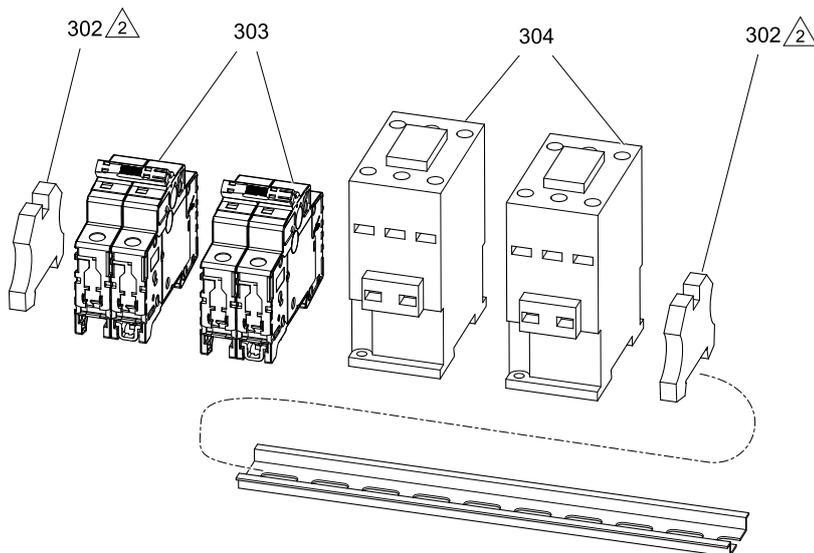


Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
601		BOÎTIER, électrique	1	618	120495	BLOC, commutateur, N.C.	2
602		MODULE, disjoncteur, alimentation électrique, contact	1	619▲	16T784	ÉTIQUETTE, avertissement, ang/fra/esp	1
604	17F719	COMMUTATEUR, à bascule, 3 positions	1	620	172953	ÉTIQUETTE, désignation	1
605		ÉTIQUETTE, commande, boîtier électrique	1	621		GARNITURE, protection	1
606	122313	BARRE, terre, kit	1	622	126839	CONTACT, pôle n	1
607	117682	BAGUE, détenteur,	3	623	123398	BOUCHON, trou, diamètre 5 mm (1/5 po.)	1
608	123970	INTERRUPTEUR, général, 40A	1	▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.			
609	123971	BOUTON, disjoncteur, opérateur	1	1 Placer un interrupteur général (609). Veiller à ce que la position en haut soit ON (Marche) et à gauche OFF (Arrêt).			
611	114421	DOUILLE, réducteur de tension	2	2 Placer à peu près comme montré.			
612	113505	ÉCROU, à rondelle dentée, hex.	4	5 Uniquement pour 24Y500 et 24Y504.			
613	109466	ÉCROU hex.	2	6 Uniquement pour 24Y502 et 24Y506.			
614	121618	COMMUTATEUR, démarrage, bouton-poussoir, vert	2	7 Uniquement pour 24Y504 et 24Y506.			
615	121619	COMMUTATEUR, arrêt, bouton-poussoir, rouge	2				
616	120493	VERROUILLAGE, montage	4				
617	120494	BLOC, commutateur, N.O.	2				

Module de disjoncteurs, d'alimentation électrique, de contact — pièces de 170 g (6 oz.)



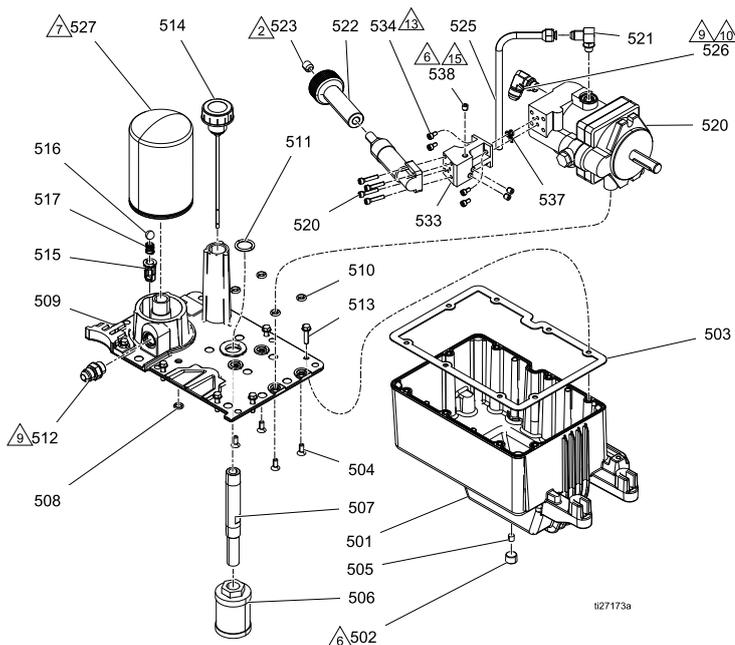
ti27443a



ti27444a

Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
302	120838	BLOC, extrémité de collier	2	405	126812	BLOC, terre, borne	1
303	17B346	DISJONCTEUR, 2p, 20 A, UL1077, AB	2	406	126453	ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, 24V	1
304	255022	RELAIS, contacteur, 65 A, 3p	2	407	24R723	BORNIER, quad M4, AB	1
401	514014	RAIL, mt.(à couper sur longueur lors de l'assemblage)	0.71	408	120573	PONT, fiche (cavalier)	4
403	120570	BORNIER	6	 <i>Serrer jusqu'à ce que l'extrémité s'arrête à 0,45-0,56 N•m (4-5 po-lb).</i>			
404	120490	COUVERCLE, extrémité	1				

Pièces de l'ensemble du réservoir



Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
501		CUVE, réservoir, bleue	1	525		TUBE, hydraulique, vidange	1
502	101754	BOUCHON, tuyau	1	526	118896	RACCORD	1
503	124604	JOINT, réservoir	4	527	†	FILTRE à huile	1
504		VIS, méca., tête hexagonale plate	1	533	17G556	COLLECTEUR, pompe, 680e	1
505	116618	AIMANT	1	534	17G263	VIS DE RÉGLAGE, tête à six pans creux, M5 x 10 mm	4
506		FILTRE, crépine, aspiration, hyd	1	537	15C939	JOINT torique	3
507		TUBE, aspiration	1	538	118579	BOUCHON, tuyau	3
508		JOINT torique	1				
509		COUVERCLE, réservoir, 200HS, bleu	1				
510		JOINT torique	4				
511		JOINT torique	1				
512	120184	RACCORD, hydraulique	1				
513		VIS, mach, rondelle à tête hexagonale	8				
514		CAPUCHON, évent de remplissage	1				
515	†	DISPOSITIF DE RETENUE, bille, dérivation de la pression	1				
516	†	BILLE métallique	1				
517	†	RESSORT, compression	1				
520		POMPE, hydraulique	1				
521		RACCORD, coude, mâle, 90 degrés	1				
522		BOUTON, pression	1				
523		VIS à six pans creux	1				

▲ Des étiquettes supplémentaires d'avertissement et de danger peuvent être obtenues gratuitement.

† Voir la **Liste des kits** ci-après.

△6 Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.

△7 Tourner 3/4 de tour après le contact avec le joint, puis enduire le joint avec une fine pellicule d'huile avant de le remontage.

△9 Serrer au couple de 34 N•m (25 pi-lb).

△10 Serrer avec le joint torique, la rondelle et le contre-écrou entièrement rentrés, orienter et serrer le contre-écrou de façon appropriée.

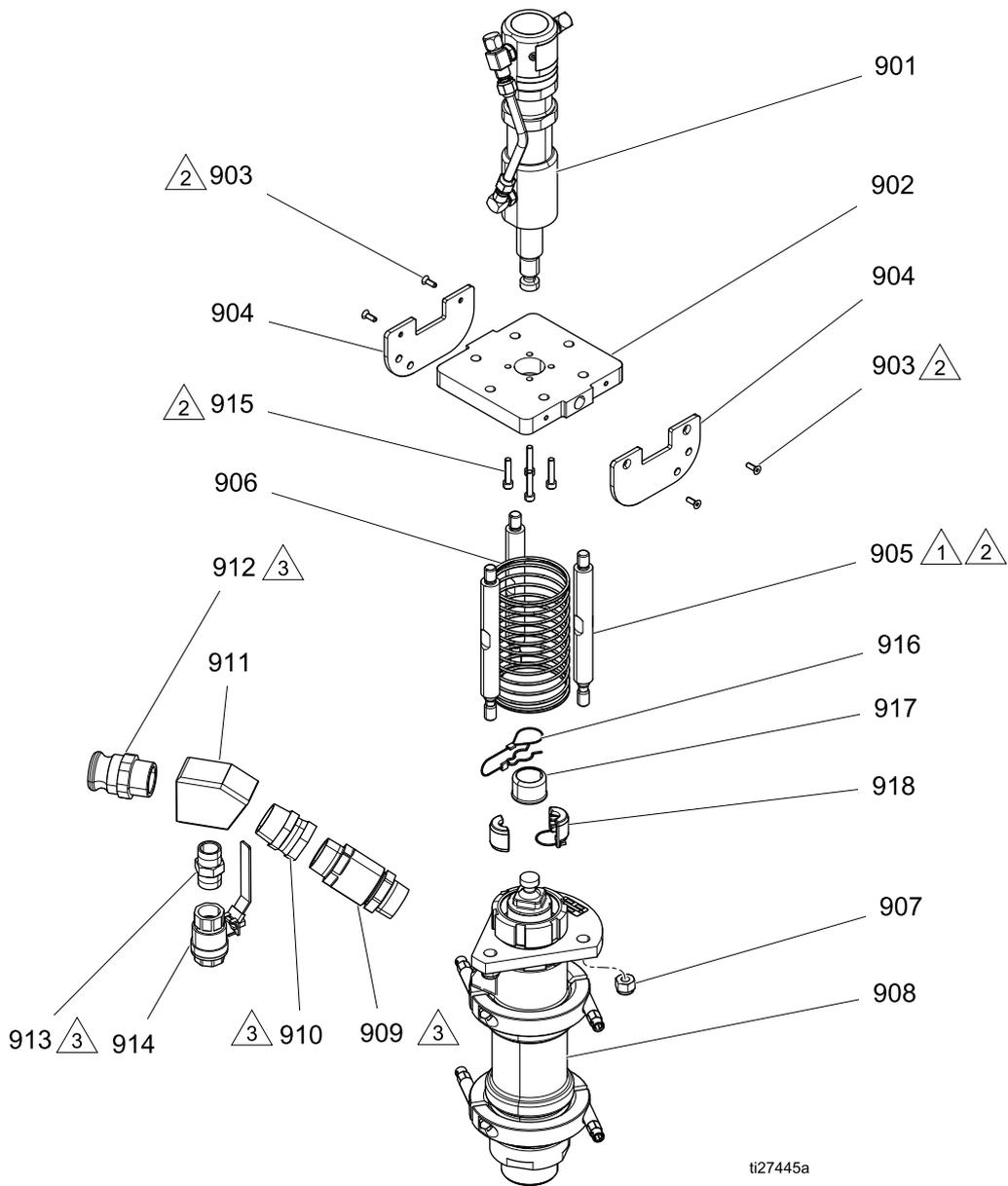
△13 Serrer à un couple de +/- 7,9 +/- 0,5 • m (70 +/- 5 po-lb).

△15 Serrer à un couple de +/- 14 +/- 1,1 • m (125 +/- 10 po-lb).

Liste des kits

Kit	Description	Rep. # (Qté.)
246173	Kit, réparation filtre à huile	515 (1), 516 (1), 517 (1), 527 (1)
25A321	Pompe hydraulique complète et ensemble du réservoir, du F680e	Toutes les pièces de l'ensemble du réservoir reprises dans la liste ci-dessus sont comprises.

Pièces de la pompe



Liste des pièces de la pompe

Rep.	Réf.	Description	Qté	Rep.	Réf.	Description	Qté
901	25A230	ENTRAÎNEMENT, course de 9,5 cm (3,75 po.), diamètre de 50,8 mm (2 po.)	1	913	17G388	RACCORD, tuyau, 1-11 x 1/2 npt	1
902	17G587	PLATEAU, entraîneur, 680, peint	1	914	127232	VANNE, bille, 6,9 MPa (69 bars, 1000 psi), 25,4 mm (1 po.)	1
903	103263	VIS, mach flw, skt	4	915	113467	VIS, à six pans creux	4
904	17G588	SUPPORT, pompe, piston, peint	2	916	244820	ATTACHE, épingle à cheveux (avec cordon)	1
905	17G231	TIGE, assemblage	3	917	197340	CAPOT, coupleur	1
906	17G232	PROTECTION, ressort, pompe	1	918	244819	RACCORD, ensemble, 145-290 Xtreme	1
907	101712	ÉCROU, verrouillage	3	† Voir la Liste des kits ci-après.			
908	24Y513	BAS DE POMPE, 680	1		Serrer à 74 +/- 6,7 N•m (55 +/- 5 pi-lb).		
909	17H194	CLAPET, anti-retour, sortie, 38,1 mm (1,5 po.)	1		Appliquer de la colle non permanente pour filetages sur les filetages.		
910	113864	Raccord-union, articulé, 1 1/2 npt	1		Appliquer un produit d'étanchéité sur les filetages.		
911	17G408	COLLECTEUR, sortie, pompe	1				
912	128473	RACCORD, 1,50 cmlk m x 1,50 npt	1				

Liste des kits

Kit	Description	Rep. (Qté.)
24Y513	Bas de pompe entièrement assemblé pour F680e	908 (1)
17H194	Clapet anti-retour entièrement assemblé avec une sortie de 38,1 mm (1,5 po.)	909 (1)
25A320	Entraînement complet (course de 120,6 mm (4,75 po.))	901 (1)

Dépannage



1. Exécuter [Procédure de décompression, page 25](#).

2. Avant de démonter la pompe, vérifier tous les problèmes, causes et solutions possibles décrits ci-après.

Pour des questions au sujet d'un dépannage ou d'une réparation, contacter son revendeur Graco local.

Problème	Cause	Solution
Le bas de pompe fonctionne mais le débit est faible en course montante.	Le clapet anti-retour à bille du piston ne ferme pas correctement	Réparer le clapet anti-retour à bille du piston.
	Joint de piston usés ou endommagés	Remplacer les joints.
Le bas de pompe fonctionne, mais le débit est faible en course descendante et/ou en courses montante et descendante.	Joint de piston usés ou endommagés	Resserrer l'écrou du presse-étoupe ou remplacer le joint.
	Bille de clapet de pied mal placées	Faire l'entretien du clapet anti-retour à bille de la vanne d'entrée.
	Fuite d'air dans le coude de la trémie	Serrer les colliers de serrage sur le coude de la trémie.
	Tuyau de produit ou applicateur bouché.	Déboucher le tuyau ou l'applicateur.
Fuite de produit et débordement par les bords de la coupelle	DI du tuyau trop petit	Utiliser un tuyau avec un DI plus grand.
	Coupelle desserrée	Serrer la coupelle suffisamment pour arrêter la fuite.
Débit de produit faible.	Joint de presse-étoupe usés ou endommagés	Remplacer les joints.
	Pression réglée trop basse	Augmenter la pression.
	Le pistolet ou la buse de l'applicateur est sale ou bouché(e)	Nettoyer ou remplacer le pistolet ou la buse.
	Les colliers de serrage sur le coude de la trémie sont détachés	Serrer les colliers de serrage sur le coude de la trémie.
	Moteur hydraulique usé ou endommagé	Porter le pulvérisateur chez le revendeur Graco pour réparation.
Surchauffe du pulvérisateur	Forte chute de pression dans le tuyau de produit	Réduire la longueur du tuyau et/ou augmenter le diamètre.
	Accumulation de produit sur des composants hydrauliques	Nettoyer les composants hydrauliques.
La pompe fait du bruit	Niveau d'huile trop bas	Ajouter de l'huile.
	Niveau bas du liquide hydraulique	ARRÊTER le pulvérisateur (OFF (Arrêt)) et ajouter du liquide hydraulique.

Problème	Cause	Solution
Le pulvérisateur ne fonctionne pas	L'électrovanne du moteur hydraulique est fermée	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier la position de l'interrupteur de commande (AA) de la pompe. Vérifier la position de l'interrupteur à distance. Si l'électrovanne ne reçoit pas un signal et reste fermée lorsque l'interrupteur de commande de la pompe est en position ON (Marche), elle peut être commandée manuellement. Pour la commander manuellement, enfoncer le bouton rouge, le tourner 180° en sens inverse des aiguilles d'une montre et le relâcher. L'électrovanne restera ainsi toujours ouverte.
	Tuyau de produit ou applicateur bouché.	Nettoyer le tuyau ou l'applicateur.
	Produit séché sur la tige de piston ou la bille d'admission.	Nettoyer la tige. Toujours arrêter la pompe en fin de course inférieure ; remplir la coupelle du presse-étoupe avec du TSL. Vérifier que la bille d'admission puisse bouger librement.
	La vanne à bille de l'hydraulique est fermée	Vérifier que la vanne à bille est en position ouverte.
Vitesse d'accélération irrégulière.	Réservoir de produit vide, aspiration bouchée	Remplir la trémie et amorcer la pompe avec du produit.
	Vanne de piston ouverte ou usée ou joints usés	Dégager la vanne de piston ; remplacer les joints.
	Vanne d'admission ouverte ou usée	Dégager ou réparer la vanne d'admission.
Fonctionne ou ne parvient pas à maintenir la pression à l'arrêt	Billes de clapet anti-retour, sièges ou joints de piston usés	Faire l'entretien du bas de pompe.
Mauvaise finition ou jet irrégulier	Mauvaise pression d'air de l'assistance pneumatique	Régler la vanne à pointeau de l'assistance pneumatique sur l'applicateur.
	Applicateur-pulvérisateur sale, usé ou endommagé	Faire l'entretien de l'applicateur-pulvérisateur (voir le manuel 3A3244 de l'applicateur).
Moteur en marche, mais rien ne sort du tuyau	La pompe est bloquée à cause de produit séché ou durci	Démonter et nettoyer la pompe (tous les jours).
	Le tuyau est bouché à cause de produit séché ou durci	Réduire la longueur et/ou augmenter le diamètre du tuyau.
	Le clapet anti-retour de sortie est placé à l'envers	Placer le clapet anti-retour de sortie dans le bon sens.
Produit de pulvérisation trop épais pour être poussé hors du tuyau sans sécher et durcir	Le tuyau est trop étroit.	Suffisamment diluer et bien mélanger le produit de pulvérisation jusqu'à ce qu'il ait une viscosité plus petite, mais suffisante.
		Utiliser un liquide d'amorçage pour pompe (slime). Entièrement imprégner l'appareil.
		Réduire la longueur et/ou augmenter le diamètre du tuyau.

Problème	Cause	Solution
La pompe hydraulique ne développe pas de pression. Pression faible ou nulle avec un crissement.	La pompe n'est pas amorcée ou ne réussit pas à s'amorcer.	Vérifier avec la jauge pour voir si le réservoir hydraulique est bien rempli.
		Vérifier que le raccord sur l'entrée de la pompe hydraulique est totalement étanche pour qu'il n'y ait pas de fuite d'air dans l'entrée de la pompe hydraulique.
		Pour amorcer la pompe, faire tourner l'appareil à la plus petite pression, puis lentement augmenter la pression. Dans certains cas, il peut être nécessaire de retirer le capot, le protège-courroie et la courroie d'entraînement pour pouvoir tourner la pompe hydraulique à la main (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Tourner la poulie du ventilateur à la main. Vérifier le débit d'huile en retirant le filtre à huile pour voir le débit dans le collecteur du filtre. Remettre le filtre à huile. Ne PAS faire fonctionner l'appareil sans avoir correctement mis le filtre à huile.
	Un crissement est caractéristique d'une cavitation et est normal pendant un maximum de 30 secondes au démarrage initial.	Si le bruit dure plus de 30 secondes, couper l'interrupteur principal pour arrêter le moteur. Vérifier que tous les raccords sur l'entrée de la pompe hydraulique sont étanches et que la pompe n'a pas perdu son amorçage.
	Le produit hydraulique est trop chaud.	Vérifier que le réservoir est correctement entretenu. Améliorer la ventilation pour permettre une dissipation plus efficace de la chaleur.
	Courroie d'entraînement relâchée ou cassée.	Vérifier l'état de la courroie d'entraînement. Remplacer si nécessaire.
Le moteur électrique ne veut pas démarrer ou s'arrête en cours de fonctionnement.	Raccords desserrés	Vérifier les raccordements dans le boîtier électrique. Vérifier qu'il y ait 200–240 V c.a. sur l'entrée du contacteur du moteur.
	Disjoncteur déclenché	Réenclencher le disjoncteur dans le boîtier de commandes électriques (R).
	Le thermostat de surchauffe dans le moteur a déclenché.	Attendre jusqu'à ce que le moteur soit refroidi, puis redémarrer le moteur.
Compresseur d'air pompe ou sortie faible	Bouchon dans le chemin de sortie du compresseur d'air	Vérifier que les tuyaux d'air, les raccords et le tuyau de refroidissement sur la machine soient propres et sans saletés. Aussi vérifier que le purgeur d'air (réf. 17H606) et le silencieux (réf. 120206) sont propres et sans saletés.
Le moteur du compresseur d'air s'arrête durant le travail	Disjoncteur déclenché	Vérifier que les tuyaux d'air, les raccords et le tuyau de refroidissement sur la machine soient propres et sans saletés. Aussi vérifier que le purgeur d'air (réf. 17H606) et le silencieux (réf. 120206) sont propres et sans saletés.
	Le thermostat de surchauffe dans le moteur a déclenché	Attendre jusqu'à ce que le moteur soit refroidi, puis redémarrer le moteur.

Pièces de rechange et accessoires

Systèmes	
24Y500	Système, F680e, 200–240 V c.a., avec air, nu
24Y501	Système, F680e, 200–240 V c.a., avec air, ensemble*
24Y502	Système, F680e, 200–240 V c.a., sans air, nu
24Y503	Système, F680e, 200–240 V c.a., sans air, ensemble*
24Y504	Système, F680e, 350–415 V c.a., avec air, nu
24Y505	Système, F680e, 350–415 V c.a., avec air, ensemble*
24Y506	Système, F680e, 350–415 V c.a., sans air, nu
24Y507	Système, F680e, 350–415 V c.a., sans air, ensemble*
* Comprenant : 17G550 (1), 17G551 (1), 17G767 (1), 24Y619 (1), 24Y391 (1), 24Y393 (1), 114271 (4)	
Kits tuyau	
17G550	Tuyau de produit, DI 1 po., 7,5 m (25 pi.), pression de service max. 6,9 MPa (69 bars, 1000 psi)
17G551	Tuyau de produit, DI 1,25 po., 15 m (50 pi.), pression de service max. 5,2 MPa (51,7 bars, 750 psi)
17G552	Tuyau de produit, DI 1,5 po., 15 m (50 pi.), pression de service max. 5,2 MPa (51,7 bars, 750 psi)
17G767	Raccord adaptateur de tuyau (camlock femelle 1,5 po. x camlock mâle 1 po.)
24Y391	Tuyau d'air, DI 1/2 po., 15 m (50 pi.), raccords à débranchement rapide MxF 1/4
24Y392	Tuyau d'air, DI 3/8 po., 15 m (50 pi.), raccords à débranchement rapide MxF 1/4
24Y393	Tuyau d'air, DI 3/8 po., 7,5 m (25 pi.), raccords à débranchement rapide MxF 1/4
Buses/Orifices/Applicateur	
128465	Blindage, mini, petit
128466	Blindage, mini, moyen
128467	Blindage, mini, grand
128459	Buse, orifice 3/8" estampée
128460	Buse, orifice 1/2" estampée
128461	Buse, orifice 9/16" estampée
128462	Buse, orifice 5/8" estampée
128463	Buse, orifice 11/16" estampée
128464	Buse, orifice 3/4" estampée
16A405	Capuchon, maintien, buse, moyen
24Y619	Applicateur, pulvérisation, à rallonge
123888	Raccord npt 1 po. MxF 45 degrés (attacher sur l'applicateur avant le récipient à liquide pour plus d'angles)
Accessoires	
248515	Kit, nettoyage, bille éponge, diamètre 30 mm (1,18 po.), 5 pièces (pour être utilisé sur des tuyaux de 1 po.)
25A227	Kit, nettoyage, bille éponge, diamètre 40 mm (1,57 po.), 5 pièces (pour être utilisé sur des tuyaux de 1,25 po.)
25A228	Kit, nettoyage, bille éponge, diamètre 45 mm (1,77 po.), 5 pièces (pour être utilisé sur des tuyaux de 1,5 po.)
24Y479	Kit de stabilisation de chariot élévateur à fourche F680e
17H197	Kit, interrupteur à distance, câble (interrupteur marche/arrêt à distance avec un câble de 30 m (100 pi.))
17G665	Kit, interrupteur à distance, rallonge (30 m (100 pi.))
114271	Sangle, fixation
240296	Kit, sangles de fixation, 4 pièces
17J703	Kit, bille, vanne (attache vanne à bille tuyau de produit)
121441	Raccord, 1–1/2 NPT, mamelon (raccord de remplacement à mamelon pour clapet anti-retour)
Courroies	
17G244	Courroie, AX, compresseur d'air (courroie en V dentée AX44)
125834	Courroie, tri-power, AX48, hydraulique (courroie en V dentée AX48)

Pièces de rechange et accessoires

Raccords de type camlock	
128474	Raccord, mâle camlock 1,5 po.x 1,5 npt F
128475	Raccord, femelle camlock 1,5 po.x 1,5 npt F
128476	Raccord, mâle camlock 1,5 po.x 1,25 npt F
128477	Raccord, femelle camlock 1,5 po.x 1,25 npt F
Un compresseur d'air	
125809	Huile lubrifiante, synthétique
24N370	Pompe, compresseur, air (compresseur d'air)
128736	Kit, filtre à air (cartouche et couvercle de remplacement du filtre à air)
Système hydraulique	
246173	Kit, réparation filtre à huile
25A320	Kit, entraînement, course de 120,6 mm (4,75 po.) (entraînement complet)
25A321	Kit, réservoir, ensemble, F680e (pompe hydraulique complète et réservoir)

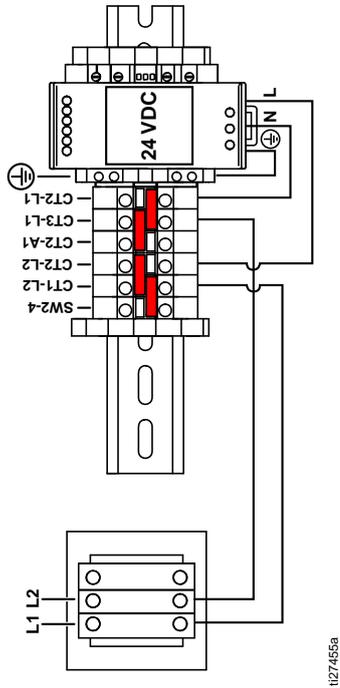
Pièces de rechange

Ensemble du bas de pompe	
16W490	Kit, réparation, 10 pièces, joint torique, extrémité cylindrique (joint torique cylindrique)
17G456	Kit, bas de pompe, collier de serrage (collier cylindrique)
17H242	Kit, réparation, remise à neuf de la pompe
24Y513	Kit, bas de pompe, F680e (bas de pompe F680e complet assemblé)
Entrée	
16W510	Kit, réparation, siège, entrée (siège et joint torique pour entrée)
112420	Bille, acier inoxydable, 1590 (bille clapet anti-retour entrée 1,75 po.)
Piston	
17H191	Kit, siège de piston, joint torique (siège et joint torique pour piston)
108001	Bille, métal (bille clapet anti-retour piston 1,5 po.)
16W491	Kit, réparation, 3 pièces, joint, piston (joint en coupelle de piston)
Sortie	
16W492	Kit, réparation, 3 pièces, joint, presse-étoupe (joint du presse-étoupe)
Coude en caoutchouc	
17H193	Kit, coude d'entrée (coude en caoutchouc)
17H196	Kit, coude, attache en bande (attache en caoutchouc pour coude)
Clapet anti-retour	
17H192	Kit, siège de sortie, joint torique (siège et joint torique)
17H194	Kit, sortie, clapet anti-retour (clapet anti-retour complet pour sortie de 1,5 po.)
102973	Bille, métal (bille clapet anti-retour pour sortie de 1,25 po.)
113082	Joint, joint torique (joint torique pour clapet anti-retour)
17J712	Kit, clapet anti-retour, fixation (fixations pour bille de clapet anti-retour)

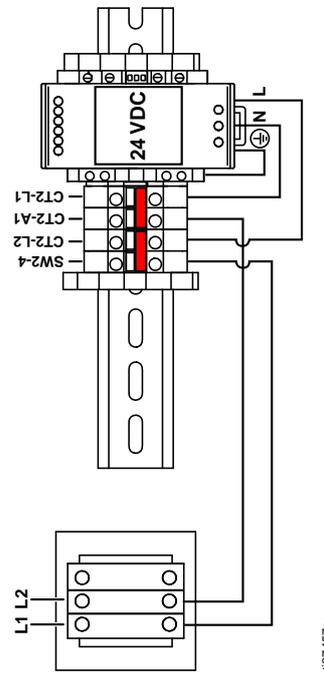
Schémas électriques

Alimentation électrique entrante

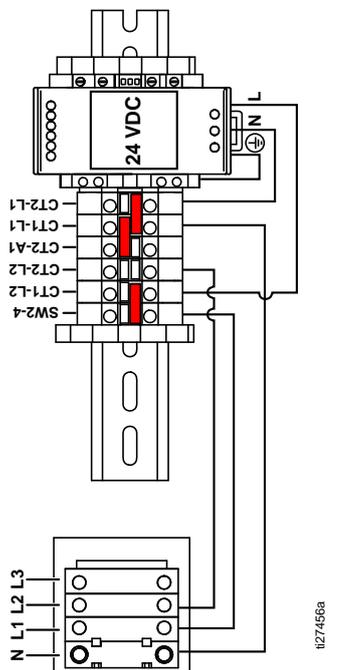
200–240 V c.a. 1Φ avec compresseur



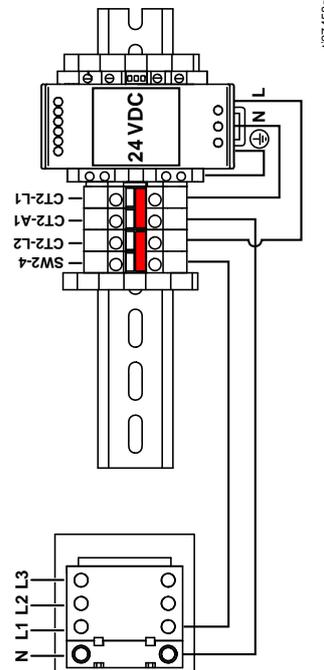
200–240 V c.a. 1Φ sans compresseur



350–415 V c.a. 3Φ avec compresseur



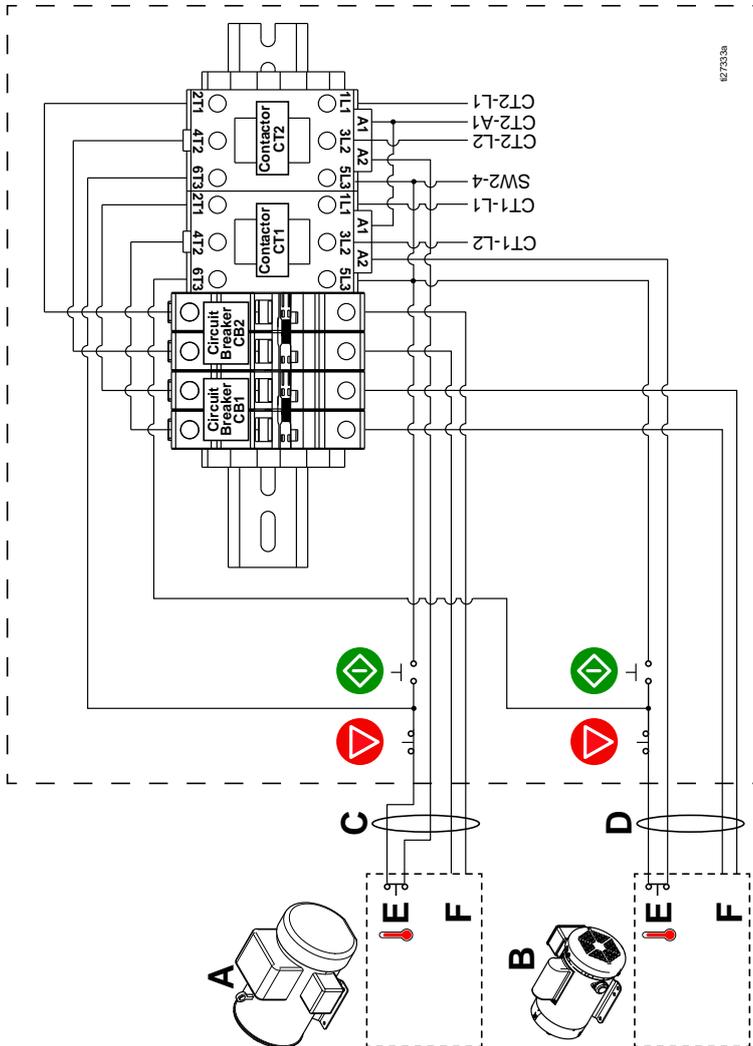
350–415 V c.a. 3Φ sans compresseur



Moteur et commande de moteur

REMARQUE : Le moteur du compresseur et les composants connexes sont uniquement présents dans les appareils avec un compresseur d'air incorporé.

À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE ÉLECTRIQUE



Légende du schéma

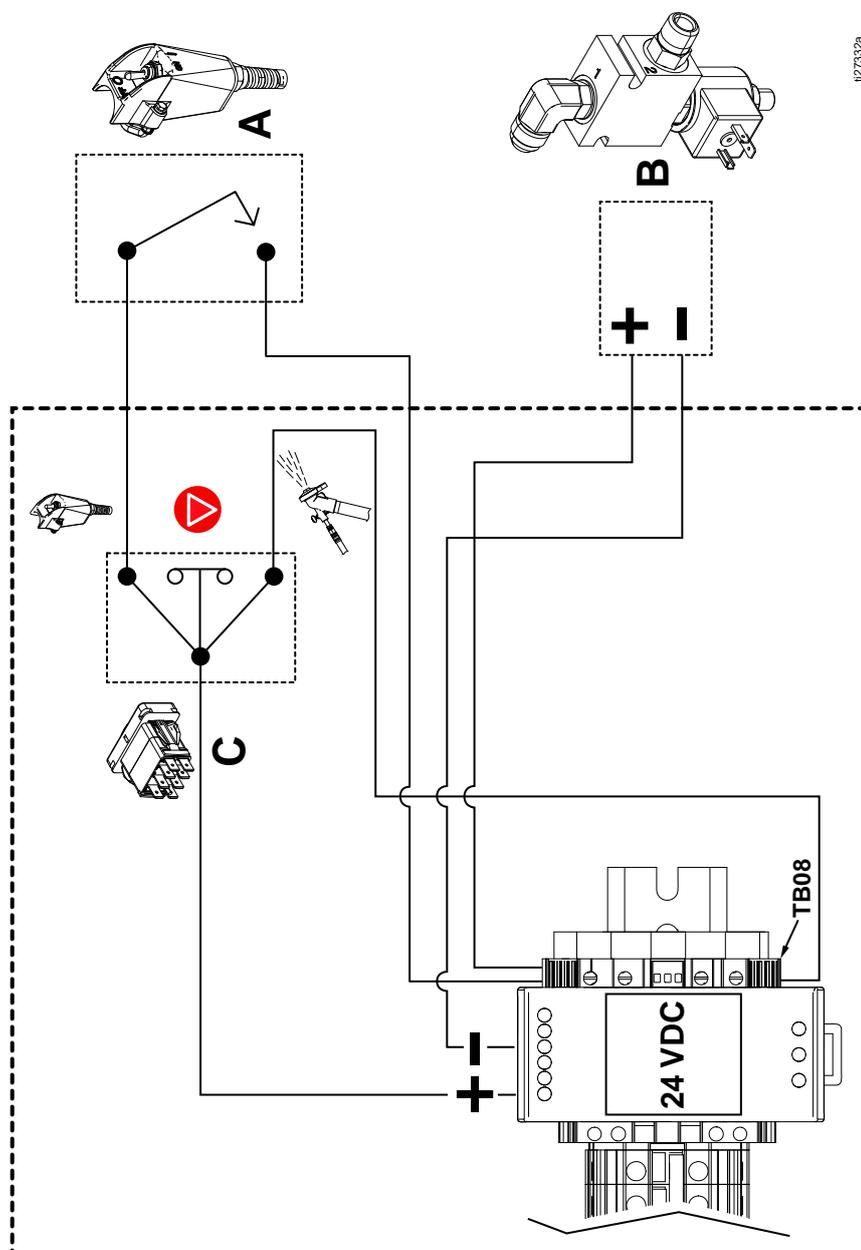
Rep.	Description
A	Moteur, hydraulique
B	Moteur, compresseur
C	Faisceau, moteur hydraulique
D	Faisceau, moteur du compresseur
E	Surchauffe
F	Alimentation

Étiquette avec le câblage	Couleur	Fil du moteur
MTR1	Noir	#4 et #5
MTR2	Blanc	#1 et #8
PE	Vert	Borne de terre GND
OT1	Orange	J
OR2	Rouge	J

Raccordements du câblage du boîtier de raccordement du moteur

Commande de la pompe

À L'INTÉRIEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE ÉLECTRIQUE



Légende du schéma

Rep.	Description
A	Interrupteur à distance
B	Électrovanne hydraulique
C	Interrupteur de commande de la pompe

Remarques

Remarques

Spécifications techniques

Pompe ToughTek F680e pour produits d'ignifugation		
	Unités impériales	Unités métriques
Pression de service maximale du liquide	500 psi	3,45 MPa, 34,5 bars
Longueur de course	4,75 po.	120 mm
Régime maximal de la pompe (ne pas dépasser le régime maximal recommandé de la pompe à produit pour ne pas user prématurément cette dernière.)	60 cycles par minute	
Poids (vide)	625 lb	283,5 kg
Pièces en contact avec le produit	Acier inoxydable, plaques d'acier, carbure, uréthane, PTFE, UUHMWPE, LLDPE, aluminium, joints toriques résistants aux solvants	
Capacité du réservoir hydraulique	1,25 gallon	4,73 litres
Spécifications de l'huile	Huile hydraulique Graco, ISO 46 169236 (18,9 litres / 5 gallons) ou 207428 (3,8 litres / 1 gallon).	
Régime de poussée maximal de la pompe		
60 Hz	60 cycles par minute	
50 Hz	50 cycles par minute	
Dimensions d'entrée/sortie		
Dimension de l'entrée produit	3 po.	
Sortie produit	1,5 po. npt(f) avec raccord came et rainure de 1,5 po.	
Spécifications requises des tuyaux		
Pression mini	500 psi	3,45 MPa, 34,5 bars
Diamètre minimal des tuyaux	1 po.	2,54 cm
Longueur minimale des tuyaux	25 pi.	7,6 m
Rendement du compresseur d'air		
Pression d'air de service maximum	85 psi	5,9 bar (0,59 MPa)
Débit maximal à la sortie du compresseur d'air	10 cfm à 40 psi	17 m ³ /h à 2,7 bars (0,27 MPa)
Pression sonore mesurée à 1 m (3,1 pi.) selon ISO 3744		
Modèles 24Y500, 24Y504	82,8 dB(A)	
Modèles 24Y502, 24Y506	80,2 dB(A)	
Puissance sonore mesurée à 1 m (3,1 pi.) selon ISO 3744		
Modèles 24Y500, 24Y504	93,1 dB(A)	
Modèles 24Y502, 24Y506	90,9 dB(A)	
Températures ambiantes de service		
Température	De 32° F à 120° F	De 4° C à 49° C
Dimensions		
Poids	46 po.	117 cm
Largeur	33 po.	84 cm
Longueur	62,25 po.	158 cm
Poids		
Modèles 24Y500, 24Y504	625 lb	284 kg
Modèles 24Y502, 24Y506	515 lb	234 kg

Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout l'équipement mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur-utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et Graco ne sera pas tenu responsable pour, une usure et détérioration générales ou tout autre dysfonctionnement, un dommage ou une usure à la suite d'une mauvaise installation, d'une mauvaise application ou utilisation, d'une abrasion, de la corrosion, d'un entretien inapproprié ou incorrect, d'une négligence, d'un accident, d'une modification ou d'une substitution par des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu pour responsable en cas de mauvais fonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou un mauvais entretien desdites structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera renvoyé à l'acheteur original en port payé. Si l'inspection de l'équipement ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront tels que décrits ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, mais sans s'y limiter, des dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter à partir de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE FINALITÉ PARTICULIÈRE POUR LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenu pour responsable de dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, visiter le site www.graco.com.

Pour plus d'informations concernant les brevets, consulter la page www.graco.com/patents.

Pour commander, contacter son distributeur Graco ou téléphoner pour trouver le distributeur le plus proche.

Téléphone :+1 612-623-6921 ou **n° vert** :1-800-328-0211 **Télécopie** :612-378-3505

Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication.

Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment et sans préavis.

Traduction des instructions originales. Ce manuel contient des parties en anglais. MM 3A3110

Graco Headquarters:Minneapolis

Bureaux à l'étranger :Belgique, Chine, Japon, Corée

GRACO INC.AND SUBSIDIARIES • P.O.BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

Copyright 2014, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.

www.graco.com

Révision E – janvier 2016